LANAFORM®

Relax Mass

Massager cushion



In-depth shiatsu massage

Massage shiatsu en profondeur

Diepgaande shiatsu massage

INTRODUCTION

Thank you for choosing Lanaform's "RELAX MASS", a high quality massage appliance.

"RELAX MASS" is a massage seat cover equipped with two massaging heads to help reduce tension and muscle pain, and soothe tired muscles. Comfortable and improved, the "RELAX MASS" gives a very pleasant 'shiatsu' massage. This appliance is also equipped with a vibration function for the seat and a 'demo' function offering a pleasant blend of the different massage options. In addition, it is operated with a user-friendly control which fits comfortably into the palm of your hand. "RELAX MASS" can be used in the office, at home, ...

PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS PRIOR TO USING YOUR "RELAX MASS", IN PARTICULAR THESE FEW BASIC SAFETY INSTRUCTIONS:

- Only use this appliance for the purposes described in this manual.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities are impaired, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have had the benefit of prior supervision and instruction in using the device from a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use accessories that are not recommended by LANAFORM® or that are not supplied with this appliance.
- If the power supply lead is damaged, it must be replaced by a similar lead available from the supplier or its after-sales service.
- Do not use this appliance if the plug is damaged, if it is not working correctly, if it has been dropped or if it is damaged or if it has fallen into water. If this is the case, have the appliance inspected and repaired by the supplier or its after-sales department.
- Do not carry this appliance by its supply lead or use this lead as a handle.
- Never use drawing pins or other metal attachments with this appliance.
- Always disconnect the appliance from the mains after use or before cleaning it.
- Should the appliance fall into water, unplug it immediately before retrieving it.
- An electrical appliance should never be left plugged in and unsupervised. Disconnect it from the mains if you are not using it.
- Keep the power lead away from hot surfaces.
- Do not use this product before going to bed. Massage has a stimulating effect which may inhibit sleep.
- Never use this massage appliance while you are asleep.
- Never let anything fall into and never insert anything into one of the openings.
- Never use this appliance in a room where aerosol products (sprays) are used or in a room where oxygen is administered.
- Do not use this appliance under a cover or under a cushion. Excessive heat may cause a fire, electrocution of the individual or other injuries.
- When unplugging the appliance, please make sure that the "On/Off" button is switched off before removing the plug.
- If you are worried about your health, consult a doctor before using this appliance.
- If you feel any pain while using this appliance, stop using it immediately and consult your doctor.
- Do not use this appliance for more than 15 minutes at a time.
- Never use this appliance on a part of the body which is swollen or inflamed or if you have any form of skin rash.
- This product is a non-professional massage appliance designed to soothe tired muscles. Do not use this appliance as a replacement for medical care, it is intended exclusively for family use.

HOW TO USE

1) Details:

- 2 massage heads
- 'Shiatsu' massage
- 3 massage areas (upper back / lower back / full back).
- 1 demo 'function'
- Vibrating seat

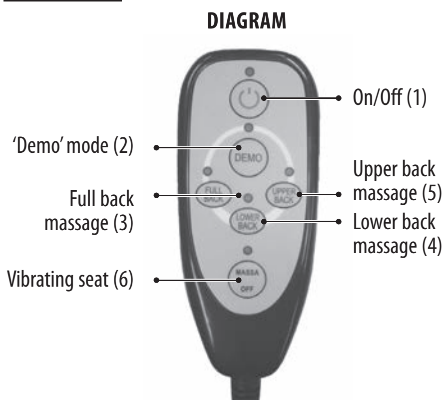
2) Description of the "RELAX MASS":

The strap system:

"RELAX MASS" has a system of straps enabling you to fix it to any chair. Simply pass the straps around the chair back, bring them together and fix them to each other using the two adhesive ends.

Control device:

DIAGRAM



3) Using the "RELAX MASS":

"RELAX MASS" operates via an adapter. First connect the end of the power supply cable to the female input connector located on the right-hand side of the seat. Then plug the adaptor into a power socket. Once connected to the electrical socket, the "RELAX MASS" is ready to use.

- On/Off
  Starting or stopping the appliance is controlled by simply pressing the red button (diagram, point 1).

Back:

- 'Demo' mode (diagram, point 2)
  This mode consists of a sequence of different massages. This function is valuable since it offers a varied massage.
- Manual mode
  You also have the luxury of selecting a specific area or the whole of your back; depending on the desired massage area:
  - The whole of your back (diagram, point 3).
  - Your lower back (diagram, point 4).
  - Your upper back (diagram, point 5).

Seat:

You also have the benefit of a vibrating seat that you can choose to enable or not (diagram, point 6).

MAINTENANCE

Storage

- Place the "RELAX MASS" in its box or in a dry place.
- Avoid it coming into contact with sharp edges and other pointed objects which might cut or pierce the fabric surface.
- In order to avoid any breakage of the power lead, do not wind it around the cushion.
- Do not hang the cushion up by the manual control lead or the power lead.

Cleaning

- Disconnect the cushion from the power socket and wait for a few minutes before cleaning it.
- Clean it with a soft, slightly damp sponge.
- Never let water or any other liquid come into contact with the cushion.
- Do not immerse it in liquid to clean it.
- Never use abrasive detergents, brushes or a thinning agent to clean it.

ADVICE REGARDING THE DISPOSAL OF WASTE

- All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.
- When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law.

LIMITED WARRANTY

LANAFORM® guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM® guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM® product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM®'s control.

LANAFORM® may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.

All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM® will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM®'s Service Centre®. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM®'s Service Centre will render this guarantee void.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le « RELAX MASS » de LANAFORM®, un appareil de massage de qualité.

FR

Le « RELAX MASS » est un couvre siège massant équipé de deux têtes de massage qui vous permettront de réduire les tensions, les douleurs musculaires et d'apaiser les muscles fatigués. Confortable et perfectionné, le « RELAX MASS » vous propose un très agréable massage 'shiatsu'. Cet appareil est également doté d'une fonction vibrante pour le siège et d'une fonction 'démo' vous offrant une séquence harmonieuse des différentes possibilités de massage. De plus, il fonctionne à l'aide d'une commande facile à utiliser qui s'adapte confortablement à la paume de votre main. Le « RELAX MASS » peut s'utiliser au bureau, à la maison,...

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE « RELAX MASS », EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES :

- N'utilisez cet appareil que dans le cadre du mode d'emploi décrit dans ce manuel.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne soient pas recommandés par LANAFORM® ou qui ne soient pas fournis avec cet appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon similaire disponible chez le fournisseur ou son service après-vente.
- N'utilisez pas cet appareil si la prise de courant est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé sur le sol ou s'il est endommagé ou encore s'il est tombé dans l'eau. Faites alors examiner et réparer l'appareil auprès du fournisseur ou de son service après-vente.
- Ne transportez pas cet appareil en le portant par son cordon électrique et n'utilisez pas ce cordon comme poignée.
- N'utilisez jamais de punaises ou d'autres attaches métalliques avec cet appareil.
- Débranchez toujours l'appareil après l'avoir utilisé ou avant de le nettoyer.
- Débranchez immédiatement un appareil tombé dans l'eau avant de le récupérer.
- Un appareil électrique ne doit jamais rester branché sans surveillance. Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Éloignez le cordon électrique des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas ce produit avant d'aller dormir. Le massage a un effet stimulant qui peut retarder le sommeil.
- N'utilisez jamais cet appareil de massage pendant votre sommeil.
- Ne laissez jamais rien tomber ou n'insérez jamais aucun objet dans l'une des ouvertures.
- N'utilisez jamais cet appareil dans une pièce où des produits aérosols (sprays) sont employés ou dans une pièce où de l'oxygène est administré.
- N'utilisez pas cet appareil sous une couverture ou sous un coussin. Une chaleur excessive peut provoquer un incendie, l'électrocution de la personne ou des blessures.
- Pour débrancher l'appareil, veuillez vous assurer que la touche « On/Off » soit bien désactivée avant de retirer la prise de courant.
- Si votre santé vous préoccupe, consultez un médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Si vous ressentez une douleur quelconque durant l'utilisation de cet appareil, stoppez immédiatement l'usage de celui-ci et consultez votre médecin.
- N'utilisez pas cet appareil pendant une durée de plus de 15 minutes à la fois.

• N’utilisez jamais cet appareil sur une partie du corps qui est gonflée ou enflammée ou encore en cas d’éruption cutanée.

• Ce produit est un appareil de massage non professionnel conçu pour apaiser les muscles fatigués. N’utilisez pas cet appareil en remplacement de soins médicaux, il est destiné exclusivement à l’usage familial.

MODE D’EMPLOI

1) Caractéristiques :

- 2 têtes de massage
- Massage ‘shiatsu’
- 3 zones de massage (haut du dos / bas du dos / dos complet)
- 1 fonction ‘démo’
- Siège vibrant

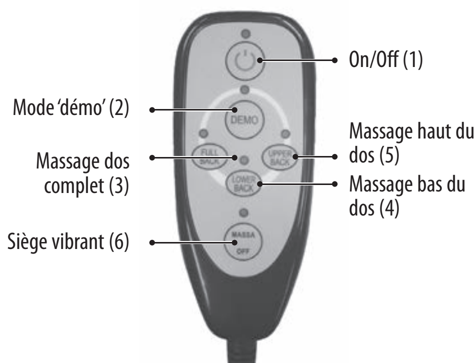
2) Description du « RELAX MASS » :

Système de sangles :

Le « RELAX MASS » dispose d’un système de sangles qui vous permet de le fixer sur n’importe quel siège. Faites simplement passer les sangles de part et d’autre du dossier, réunissez-les et fixez-les l’une à l’autre grâce aux deux extrémités adhésives.

Commande de contrôle :

SCHEMA



3) Utilisation du « RELAX MASS » :

Le « RELAX MASS » s’utilise grâce à un adaptateur. Reliez, tout d’abord, l’extrémité du câble d’alimentation dans le connecteur femelle d’entrée situé sur le côté droit du siège. Ensuite, branchez l’adaptateur dans une prise de courant. Une fois connecté à la prise de courant, le « RELAX MASS » est prêt à être utilisé.

- On/Off
  La mise en marche ou l’arrêt de l’appareil se commande par une simple pression sur le bouton rouge (schéma, point 1).

Dossier :

• Mode ‘démo’ (schéma, point 2)
  Ce mode consiste en une suite de séquences différentes de massage. Cette fonction est intéressante en vue de s’offrir un massage varié.

- Mode manuel
  Vous avez également le luxe de sélectionner une zone locale ou l'ensemble de votre dos ; suivant la zone de massage souhaitée :
  - L'entièreté de votre dos (schéma, point 3).
  - Le bas de votre dos (schéma, point 4).
  - Le haut de votre dos (schéma, point 5).

FR

Siège :

Vous bénéficiez également d'un siège vibrant qui vous est loisible d'activer ou non (schéma, point 6)

ENTRETIEN

Rangement

- Placez le « RELAX MASS » dans sa boîte ou dans un endroit au sec.
- Évitez de le mettre en contact avec des bords tranchants et autres objets pointus qui pourraient couper ou percer la surface en tissu.
- Afin d'éviter toute rupture du câble électrique, n'enroulez pas celui-ci autour du coussin.
- Ne pendez pas le coussin par le cordon de commande manuelle ou le cordon d'alimentation.

Nettoyage

- Débranchez le coussin de la prise de courant et patientez quelques minutes avant de le nettoyer.
- Nettoyez-le à l'aide d'une éponge douce et légèrement humide.
- Ne laissez jamais de l'eau ou tout autre liquide entrer en contact avec le coussin.
- Ne le plongez pas dans un liquide pour le nettoyer.
- N'utilisez jamais de détergents abrasifs, de brosses ou un diluant afin de le nettoyer.

CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS

- L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.
- Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales.

GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM® garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM®.

LANAFORM® ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM® réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM®. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM® annule la présente garantie.

INLEIDING

Wij danken u voor de aankoop van de "RELAX MASS" van LANAFORM®, een kwaliteitsmassagetoestel.

De "RELAX MASS" is een massagestoelbekleding uitgerust met twee massagekoppen om spanning en spierpijn te verminderen en vermoeide spieren te ontspannen. De comfortabele en sterk verbeterde "RELAX MASS" biedt u een zeer aangename 'shiatsumassage'. Dit toestel heeft eveneens een trilfunctie voor het zitvlak en een 'demofunctie' voor een harmonieuze reeks massagemogelijkheden. Bovendien werkt dit toestel met een gebruiksvriendelijke en gemakkelijk vast te houden afstandsbediening. U kunt de "RELAX MASS" overal gebruiken: op kantoor, thuis,...

GELIEVE ALLE INSTRUCTIES TE LEZEN VOORDAT U DE "RELAX MASS" GEBRUIKT EN IN HET BIJZONDER DEZE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

- Gebruik dit toestel alleen volgens de gebruiksvoorschriften in deze handleiding.
- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (onder wie ook kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van of met vooraf gegeven aanwijzingen betreffende het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Let erop dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Gebruik geen hulpstukken die niet door LANAFORM® zijn aanbevolen of die niet met het toestel zijn meegeleverd.
- Indien het stroomsnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door een soortgelijk snoer dat beschikbaar is bij de leverancier of de klantenservice.
- Gebruik dit toestel niet als het stopcontact beschadigd is, als het toestel zelf niet goed functioneert, als het toestel op de grond gevallen is, of als het beschadigd of in water gevallen is. Laat een beschadigd toestel altijd controleren en repareren bij de leverancier of de klantenservice alvorens het te gebruiken.
- Houd het toestel niet bij het snoer vast wanneer u het verplaatst en gebruik dit snoer ook niet als handgreep.
- Gebruik nooit punaises of andere metalen klemmetjes met dit toestel.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact nadat u het toestel heeft gebruikt of voordat u het schoonmaakt.
- Haal, voordat u een in het water gevallen toestel eruit haalt, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact..
- Een elektrisch toestel mag nooit in het stopcontact blijven steken als er geen toezicht is. Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt.
- Houd het snoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Gebruik dit product niet voordat u gaat slapen. De massage werkt immers stimulerend, waardoor u eventueel moeilijk kunt inslapen.
- Gebruik dit toestel nooit terwijl u slaapt.
- Laat nooit iets vallen of steek nooit iets in de openingen.
- Gebruik dit toestel nooit in een ruimte waar met een spuitbus (spray) is gespoten of in een ruimte die van extra zuurstof is voorzien.
- Gebruik dit toestel niet onder een deken of kussen. Extreme hitte kan zorgen voor brand, elektrocutie van de persoon of voor verwondingen.
- Om het toestel uit te zetten, dient u eerst de "On/Off" toets uit te schakelen en daarna de stekker uit het stopcontact te halen.
- Als u geen goede gezondheid heeft, dient u eerst een arts te raadplegen alvorens dit toestel te gebruiken.
- Als u pijn voelt terwijl u het toestel gebruikt, stop dan onmiddellijk het gebruik en raadpleeg uw arts.
- Gebruik dit toestel niet langer dan 15 minuten per keer.
- Gebruik dit toestel nooit op een deel van het lichaam dat opgezwollen of ontstoken is of wanneer u last heeft van huiduitslag.

• Dit product is een massagetoestel voor niet-professioneel gebruik en is bedoeld om vermoeide spieren te ontspannen. Gebruik dit toestel niet als vervanging voor medische zorg: het is uitsluitend bedoeld voor huiselijk gebruik.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

1) Eigenschappen:

- 2 massagekoppen.
- 'Shiatsu' massage
- 3 massagezones (bovenrug / onderrug / hele rug)
- 1 'demo'-functie
- Trilzitvlak

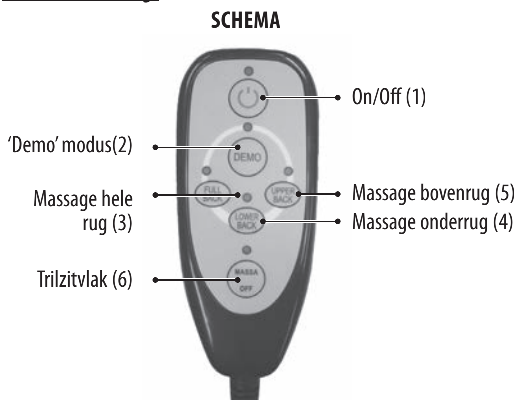
2) Beschrijving van de "RELAX MASS":

Riemensysteem:

De "RELAX MASS" beschikt over een riemensysteem waarmee u deze op elke stoel kunt bevestigen. Plaats de riemen aan beide kanten van de rugleuning en maak ze aan elkaar vast met behulp van de twee klittenband uiteinden.

Afstandsbediening:

SCHEMA



3) Gebruik van de "RELAX MASS":

De "RELAX MASS" wordt met een adapter gebruikt. Steek eerst het uiteinde van de voedingskabel in de opening van de stroomaansluiting aan de rechterkant van het zitvlak. Steek vervolgens de adapter in het stopcontact. Wanneer de "RELAX MASS" op het stroomnet is aangesloten, is hij gebruiksklaar.

- On/Off
  Met een druk op de rode knop zet u het toestel aan of uit (schema, punt 1).

Rugzijde:

• 'Demo modus' (schema, punt 2)
  Deze modus bestaat uit een opeenvolgende reeks verschillende massages. Deze functie is interessant als u een gevarieerde massage wilt.

• Manuele modus
  U kunt ook een plaatselijke zone of de hele rug selecteren naargelang de gewenste massagezone:
  - De hele rug (schema, punt 3).

- De onderrug (schema, punt 4).
- De bovenrug (schema, punt 5).

Zitvlak:

U beschikt eveneens over een trilzitvlak dat u wel of niet kunt activeren (schema, punt 6):

NL

ONDERHOUD

Opbergen

- Leg de "RELAX MASS" in de bijbehorende doos of op een droge plaats.
- Laat het toestel niet in contact komen met scherpe randen en andere scherpe voorwerpen die het weefsel kunnen snijden of doorboren.
- Rol het snoer niet om het kussen heen om te voorkomen dat het snoer breekt.
- Hang het kussen niet op aan het snoer van de handbediening of aan de voedingskabel.

Reiniging

- Haal de stekker van het kussen uit het stopcontact en wacht enkele minuten voordat u begint met reinigen.
- Reinig het met een zachte en licht vochtige spons.
- Laat het kussen nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen.
- Dompel het kussen niet in een vloeistof onder om het te reinigen.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, borstels of verdunningsmiddelen om het te reinigen.

ADVIES OVER AFVALVERWIJDERING

- De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingsfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente.
- Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen.

BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM®garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM®dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM® dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM® geen controle over heeft.

LANAFORM® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopsbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM® het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM® Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM®Service Center annuleert deze garantie.

PRESENTACIÓN

Le agradecemos que haya adquirido «RELAX MASS» de LANAFORM®, un aparato de masaje de calidad.

«RELAX MASS» es un cubreasientos con dos cabezales de masaje que le permitirá reducir las tensiones, los dolores musculares y relajar los músculos cansados. Confortable y perfeccionado, «RELAX MASS» le ofrece un masaje 'shiatsu' muy agradable. Este aparato también dispone de una función vibratoria para el asiento, y de una función 'demo' que incluye una secuencia armoniosa de los distintos masajes disponibles. Además, funciona con un mando fácil de utilizar, que se adapta cómodamente a la palma de su mano. «RELAX MASS» puede utilizarse en la oficina, en el hogar. . .

ES

LEA TOTALMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR «RELAX MASS», PARTICULARMENTE LAS INDICACIONES ESENCIALES SOBRE SEGURIDAD:

- Utilice este aparato únicamente como se indica en el modo de empleo de este manual.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas, incluidos los niños, cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales se encuentren reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, excepto si están supervisadas o reciben indicaciones previas sobre el uso del aparato por parte de otra persona que se responsabilice de su seguridad. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No utilice accesorios no recomendados por LANAFORM® o que no se suministren con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, es necesario sustituirlo por otro similar, disponible en su proveedor o en el servicio técnico.
- No utilice este aparato si la toma de corriente está dañada, si no funciona correctamente, si está extendido directamente sobre el suelo, si parece deteriorado o especialmente si ha caído en el agua. En tales casos, lleve el aparato al proveedor o su servicio técnico para su examen y reparación.
- No transporte el aparato sujetándolo del cable eléctrico, ni utilice dicho cable como asa.
- No utilice nunca chinchetas u otras sujeciones metálicas en este aparato.
- Desenchufe siempre el aparato tras haberlo utilizado y antes de su limpieza.
- Desenchufe inmediatamente el aparato si ha caído en el agua antes de intentar recuperarlo.
- Un aparato eléctrico nunca debe dejarse enchufado sin supervisión. Desenchúfelo cuando no lo utilice.
- Aleje el cable eléctrico de las superficies calientes.
- No utilice este producto antes de irse a dormir. El masaje tiene un efecto estimulante que puede retrasar el sueño.
- No utilice nunca este aparato de masaje mientras duerme.
- No permita que caiga nada en las aberturas ni introduzca objetos en las mismas bajo ningún concepto.
- No utilice nunca este aparato en estancias donde se utilicen productos en aerosol (spray) o en habitaciones con administración de oxígeno.
- No utilice este aparato debajo de mantas o cojines. Un exceso de calor podría provocar un incendio, lesiones o electrocución.
- Para desenchufar el aparato, compruebe que el botón «On/Off» esté correctamente desactivado antes de extraer la toma de corriente.
- Si le preocupa su salud, consulte con un médico antes de utilizar este aparato.
- Si padece usted cualquier tipo de dolor durante la utilización de este aparato, deje de utilizarlo inmediatamente y consulte con su médico.
- No utilice nunca este aparato durante más de 15 minutos seguidos.
- No utilice nunca este aparato en partes del cuerpo inflamadas o hinchadas, ni en caso de erupción cutánea.
- Este producto es un aparato de masaje no profesional, concebido para relajar los músculos cansados. No utilice este aparato como sustitutivo de tratamientos médicos, está destinado únicamente a su uso domestico.

MODO DE EMPLEO

1) Características:

- 2 cabezales de masaje
- Masaje 'shiatsu'
- 3 zonas de masaje (espalda superior / espalda inferior / espalda completa)
- 1 función 'demo'
- Asiento vibratorio

ES

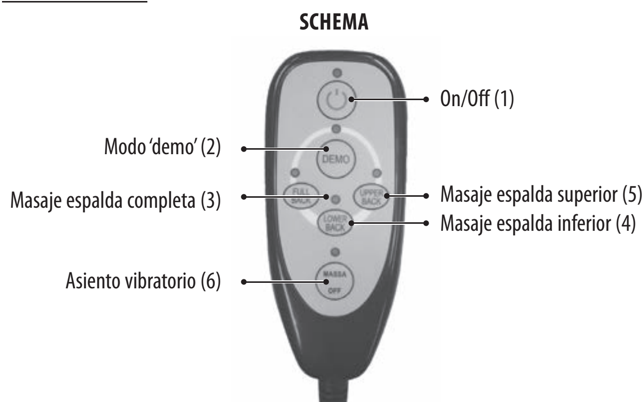
2) Descripción de «RELAX MASS»:

<u>Sistema de correas:</u>

«RELAX MASS» está provisto de un sistema de correas que le permite sujetarlo a cualquier tipo de asiento. Basta con pasar las correas de una parte a otra del respaldo, unirlas y sujetarlas entre sí gracias a sus extremos adhesivos.

<u>Mando de control:</u>

SCHEMA



3) Uso de «RELAX MASS»:

«RELAX MASS» funciona gracias a un adaptador. Para empezar, conecte el extremo del cable de alimentación al conector hembra de entrada situado en el lado derecho del asiento. A continuación, enchufe el adaptador a una toma de la red eléctrica. Una vez conectado a la alimentación, «RELAX MASS» está listo para utilizar.

- On/Off
  La puesta en marcha y la parada del aparato se controlan simplemente con pulsar el botón rojo (esquema, punto 1).

<u>Respaldo:</u>

• <u>Modo 'demo' (esquema, punto 2)</u>
  Este modo consiste en una serie de secuencias de masaje diferentes. Esta función es interesante para obtener un masaje variado.

• <u>Modo manual</u>
  También es posible seleccionar una zona concreta o toda la espalda en su conjunto, según la zona de masaje deseada:
  - Espalda completa (esquema, punto 3)
  - Espalda inferior (esquema, punto 4)
  - Espalda superior (esquema, punto 5).

Asiento:

Usted también podrá disfrutar del asiento vibratorio, que podrá activar si lo desea (esquema, punto 6):

MANTENIMIENTO

Almacenamiento

- Guarde su «RELAX MASS» en la caja original o en un lugar seco.
- Evite ponerlo en contacto con salientes cortantes y otros objetos puntiagudos que pudiesen cortar o perforar la superficie del tejido.
- Para evitar roturas del cable eléctrico, no lo enrolle alrededor del cojín.
- No cuelgue el cojín por el cable del mando de control ni por el cable de alimentación.

ES

Limpieza

- Desenchufe el cojín de la toma de corriente y espere unos minutos antes de limpiarlo.
- Límpielo con una esponja suave y ligeramente húmeda.
- No permita nunca que el cojín entre en contacto con agua u otros líquidos.
- No lo introduzca en un líquido para limpiarlo.
- No utilice nunca detergentes abrasivos, cepillos ni disolventes para su limpieza.

CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

- El embalaje está compuesto íntegramente por materiales que no suponen peligro para el medio ambiente, que pueden depositarse en el centro de recogida selectiva de su municipio para su uso como materiales secundarios. El cartón puede depositarse en un contenedor de recogida de papel. Los plásticos de embalaje deben depositarse en el centro de recogida selectiva y reciclaje de su municipio.
- Cuando el aparato ya no le sirva, elimínelo de manera respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con la normativa.

GARANTÍA LIMITADA

LANAFORM® garantiza que este producto no presenta ningún defecto de material ni de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, con excepción de los casos que se indican a continuación.

La garantía LANAFORM® no cubre los daños debidos a un desgaste normal por el uso del producto. Además, la garantía sobre este producto LANAFORM® no cubre los daños causados por un uso abusivo o inapropiado, ni en caso de mala utilización, accidente, colocación de un accesorio no autorizado, modificación introducida en el producto o cualquier otra situación, de cualquier naturaleza, ajena al control de LANAFORM®.

LANAFORM® no será considerada responsable de ningún tipo de daño indirecto, consecutivo o especial.

Todas las garantías implícitas de aptitud del producto se limitan a un período de dos años a partir de la fecha de compra inicial, siempre que pueda presentarse copia del justificante de compra.

Una vez recibido el aparato, LANAFORM® procederá a repararlo o sustituirlo, según el caso, y seguidamente se lo devolverá. La garantía solo puede reclamarse a través del Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM®. Toda actividad de mantenimiento de este producto no realizada por el Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM® anula la presente garantía.

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den „RELAX MASS» entschieden haben, ein hochwertiges Massagegerät aus dem Hause LANAFORM.

Der „RELAX MASS" ist eine massierende Sitzauflage, die mit zwei Massageköpfen ausgestattet ist, dank der Sie Spannungen und Muskelschmerzen reduzieren sowie müde Muskeln beruhigen können. Der „RELAX MASS" ist komfortabel und perfektioniert und bietet Ihnen eine sehr angenehme 'Shiatsu' Massage. Dieses Gerät ist ebenfalls mit einer vibrierenden Funktion für den Sitz und einer 'Demo' Funktion ausgestattet, die Ihnen eine harmonische Sequenz der verschiedenen Massagemöglichkeiten bietet. Es wird über eine benutzerfreundliche Fernbedienung gesteuert, die angenehm in Ihrer Hand liegt. Der „RELAX MASS" kann im Büro, zuhause,... benutzt werden.

LESEN SIE BITTE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE IHREN „RELAX MASS" IN BETRIEB NEHMEN UND BEACHTEN SIE INSBESONDERE DIE FOLGENDEN SICHERHEITSHINWEISE:

- Verwenden Sie dieses Gerät nur gemäß dem bestimmungsgemäßen Gebrauch, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschl. Kindern) ausgelegt, die in ihren motorischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die keine Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten besitzen, sofern sie nicht durch eine Aufsichtsperson überwacht werden oder eine sichere Einweisung in die korrekte Bedienung des Geräts erhalten haben. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt und stellen Sie sicher, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von LANAFORM® empfohlen wurde oder das nicht zum Lieferumfang des Gerätes gehört.
- Schadhafte Netzkabel müssen unverzüglich durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden. Solche Kabel sind direkt beim Hersteller oder bei dessen Kundendienst-Niederlassungen erhältlich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, wenn es fallengelassen wurde, Schäden aufweist oder ins Wasser gefallen ist. Lassen Sie das Gerät in solchen Fällen von dem Hersteller oder einer seiner Kundendienst-Niederlassungen untersuchen und reparieren, bevor Sie es wieder verwenden.
- Nutzen Sie das Netzkabel nicht, um das Gerät zu heben und zu ziehen.
- Verwenden Sie niemals Reißnägel oder andere metallische Befestigungsmittel, um das Gerät zu befestigen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, wenn Sie das Gerät momentan nicht nutzen möchten oder bevor Sie das Gerät reinigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker eines ins Wasser gefallenen Gerätes sofort aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät aus dem Wasser nehmen.
- Lassen Sie eingesteckte Elektrogeräte niemals unbeaufsichtigt. Stecken Sie das Gerät deshalb generell aus, wenn es nicht verwendet wird.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitzequellen fern.
- Verwenden Sie das Massagegerät nicht vor dem Zubettgehen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung und kann daher das Einschlafen behindern.
- Verwenden Sie das Massagegerät niemals, wenn Sie schlafen.
- Lassen Sie keine Gegenstände auf das Gerät fallen und führen Sie keine Objekte in die Geräteöffnungen ein.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in Räumen, in denen Sprays zum Einsatz kommen oder in denen Sauerstoff verabreicht wird.
- Legen Sie das Gerät nicht unter eine Decke oder ein Kissen. Es kann sonst zu einer erhöhten Wärmeentwicklung

kommen, und es besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.

- Um das Gerät abzuschalten, vergewissern Sie sich, dass die „On/Off" Taste wirklich desaktiviert ist, bevor Sie den Stecker herausziehen.
- Sollten Sie gesundheitliche Probleme haben, befragen Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie dieses Gerät benutzen.
- Sollten Sie bei der Benutzung dieses Geräts Schmerzen verspüren, stoppen Sie die Anwendung bitte sofort und ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht länger als 15 Minuten am Stück.
- Verwenden Sie das Gerät niemals an Körperstellen, die entzündet oder aber geschwollen sind oder einen Hautausschlag aufweisen.
- Dieses Produkt ist ein Massagegerät, das zur Lockerung der müden und verspannten Muskeln und nicht für den gewerblichen Gebrauch gedacht ist. Benutzen Sie dieses Gerät nicht anstelle einer medizinischen Behandlung, es ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt.

UMGANG MIT DEM GERÄT

1) Merkmale:

- 2 Massageköpfe
- 'Shiatsu' Massage
- 3 Massagezonen (oberer Rücken / unterer Rücken / gesamter Rücken)
- 1 'Demo' Funktion
- Massagesitz

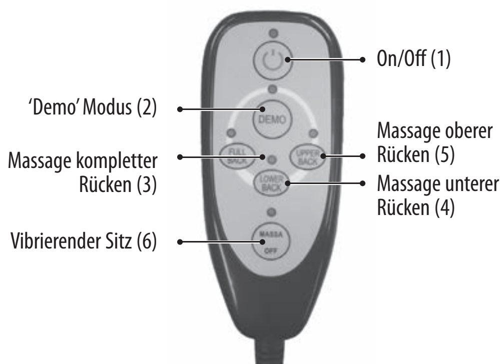
2) Beschreibung des „RELAX MASS":

<u>Gurtsystem:</u>

Der „RELAX MASS" verfügt über ein Gurtsystem, mit dem Sie ihn auf jeden Sitz befestigen können. Schieben Sie die Gurte einfach von einer zur anderen Seite der Rückenlehne, bringen Sie sie zusammen und befestigen Sie sie zusammen dank der beiden adhäsiven Enden.

Steuerbefehl:

ABBILDUNG



3) Benutzung des „RELAX MASS":

Der „RELAX MASS" wird mit einem Adapter benutzt. Stecken Sie zunächst das Ende des Netzkabels in die Buchse, die sich auf der rechten Seite des Sitzes befindet. Stecken Sie dann den Adapter in eine Steckdose. Sobald der „RELAX MASS" an die Steckdose angeschlossen ist, ist er betriebsbereit.

- On/Off:
  Das Ein- und Ausschalten des Geräts erfolgt durch einen einfachen Druck auf die rote Taste (Abbildung, Punkt 1).

Rückenlehne:

- 'Demo' Modus (Abbildung, Punkt 2)
  Dieser Modus besteht aus einer Folge verschiedener Massagesequenzen. Diese Funktion ist interessant, wenn man sich eine abwechslungsreiche Massage gönnen möchte.
- Manueller Modus
  Sie verfügen ebenfalls über den Luxus, eine lokale Zone oder den gesamten Rücken auswählen zu können, entsprechend der gewünschten Massagezone:
  - Der gesamte Rücken (Abbildung, Punkt 3).
  - Der untere Rücken (Abbildung, Punkt 4).
  - Der obere Rücken (Abbildung, Punkt 5).

Sitz:

Sie profitieren ebenfalls von einem vibrierenden Sitz, den Sie nach eigenem Ermessen aktivieren können oder nicht (Abbildung, Punkt 6)

DE

PFLEGE

Aufbewahrung

- Bewahren Sie den „RELAX MASS" in seiner Verpackung oder an einem trockenen Ort auf.
- Achten Sie darauf, dass das Massagekissen nicht mit scharfkantigen oder spitzen Gegenständen in Berührung kommt, da sonst der Stoffüberzug beschädigt werden kann.
- Um Kabelbruch zu vermeiden, sollte das Netzkabel nicht um das Massagekissen gewickelt werden.
- Hängen Sie das Massagekissen nicht am Kabel der Fernbedienung oder an das Netzkabel auf.

Reinigung

- Ziehen Sie den Netzstecker des Massagekissens heraus und warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Kissen reinigen.
- Reinigen Sie das Massagekissen mit einem weichen und leicht angefeuchteten Schwamm.
- Geben Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten direkt auf das Massagekissen.
- Tauchen Sie das Massagekissen zum Reinigen niemals in Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Scheuermittel, Bürsten oder Lösemittel.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER UMVERPACKUNG

- Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.
- Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

DE

BESCHRÄNKTE GARANTIE

LANAFORM® garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

Die LANAFORM® Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM®-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM® entziehen.

LANAFORM® haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM® nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM® Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto "RELAX MASS" di LANAFORM, un apparecchio per massaggi di qualità.

"RELAX MASS", è un copri sedile massaggiante dotato di due testine per massaggio che vi permetterà di ridurre le tensioni e i dolori muscolari e rilassare i muscoli affaticati. Comodo e perfezionato, "RELAX MASS" vi propone un piacevolissimo massaggio 'shiatsu'. Questo apparecchio è inoltre dotato di una funzione vibrante per la seduta e di una funzione 'démo' che offre un'armoniosa sequenza di diverse possibilità di massaggio. In più, funziona utilizzando un semplice comando che si adatta comodamente al palmo della mano. "RELAX MASS" può essere utilizzato a casa, al lavoro,...

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL "RELAX MASS ", IN PARTICOLARE PER QUANTO RIGUARDA LE AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA:

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive delle necessarie conoscenze, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o dopo aver ricevuto istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Si consiglia di sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con questo dispositivo.
- Non utilizzate accessori che non siano raccomandati da LANAFORM® o forniti insieme a questo apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, occorre sostituirlo con un cavo simile disponibile presso il fornitore o il servizio di post-vendita.
- Non utilizzare questo apparecchio con una presa di corrente danneggiata, se non funziona correttamente, se è caduto per terra è se è danneggiato o se è caduto in acqua. Fate controllare e riparare l'apparecchio presso il fornitore o il suo servizio assistenza.
- Non trasportate l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non utilizzare il cavo come impugnatura.
- Non utilizzare mai delle puntine o altre aggiunte metalliche con questo apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo o prima di pulirlo.
- Scollegare immediatamente un apparecchio caduto in acqua prima di recuperarlo.
- Un apparecchio elettrico non deve mai essere lasciato incustodito quando è acceso. Scollegarlo dalla rete elettrica quando non viene utilizzato.
- Tenere il cavo elettrico lontano da superfici calde.
- Non utilizzate questo prodotto prima di andare a dormire. Il massaggio ha un effetto stimolante che può ritardare il sonno.
- Non utilizzare mai questo apparecchio per massaggi durante il sonno.
- Non lasciare che oggetti estranei cadano o penetrino nelle aperture.
- Non utilizzare mai questo apparecchio in una stanza dove si impiegano prodotti aerosol (spray) o in una stanza dove si somministra ossigeno.
- Non utilizzare questo apparecchio sotto una coperta o un cuscino. Il calore eccessivo può causare incendio, shock elettrico alle persone o ferimento.
- Per scollegare l'apparecchio, assicurarsi che il tasto On/Off sia disattivato prima di togliere la spina dalla presa di corrente.
- In caso di dubbi sulla vostra salute, consultare un medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- Se l'uso di questo apparecchio provoca dolore di qualsiasi tipo, interrompere immediatamente l'utilizzo e consultate il medico.
- Non utilizzate l'apparecchio più di 15 minuti per volta.
- Non utilizzare mai questo apparecchio su parti del corpo che presentano gonfiore o infiammazioni o in caso di eruzioni cutanee.

- Questo prodotto è un apparecchio per massaggi non professionale studiato per dare sollievo ai muscoli affaticati. Non utilizzare questo apparecchio in sostituzione di trattamenti medici ed è destinato esclusivamente a un utilizzo in ambito domestico.

UTILIZZO

1) Caratteristiche:

- 2 testine massaggianti
- Massaggio 'shiatsu'
- 3 zone di massaggio (spalle/lombare/schiena totale)
- 1 funzione 'démo'
- Sedile vibrante

IT

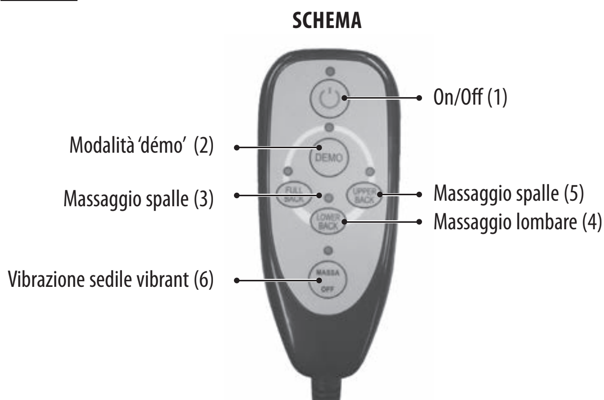
2) Descrizione di "RELAX MASS" :

<u>Il sistema di cinghie:</u>

"RELAX MASS" è munito di un sistema di cinghie di fissaggio che permette di fissarlo su tutti i tipi di sedia. Basta far passare le cinghie da una parte all'altra dello schienale, riunirle e fissarle tra loro tramite le due estremità adesive.

Comandi:

SCHEMA



3) Utilizzo di "RELAX MASS" :

"RELAX MASS" si utilizza con un adattatore. Per prima cosa collegare il cavo di alimentazione alla presa di ingresso sul lato destro del sedile. Collegare poi l'adattatore a una presa di corrente. Una volta collegato alla presa di alimentazione "RELAX MASS" è pronto per essere utilizzato.

- On/Off
  L'avvio o l'arresto dell'apparecchio si controllano tramite la semplice pressione del tasto rosso (schema punto 1).

Schiena :

- Modalità 'demo' (schema, punto 2)
  Questa modalità comprende una serie di diverse sequenze di massaggio. Questa funzione è interessante per avere un massaggio variato.

• Modalità manuale
Si può inoltre selezionare una zona localizzata o l'intera schiena ; di seguito le zone possibili:
- l'intera schiena (schema, punto 3).
- la zona lombare (schema, punto 4).
- la zona delle spalle (schema, punto 5).

Sedile:

È inoltre possibile scegliere se attivare a scelta il massaggio con il sedile vibrante (schema punto 6):

MANUTENZIONE

Conservazione

• Conservare "RELAX MASS" nella sua scatola o in luogo asciutto.

• Evitare di metterlo in contatto con dei bordi taglienti e con altri oggetti appuntiti che potrebbero tagliare o perforare la superficie in stoffa.

• Per evitare eventuali danni al cavo elettrico, non avvolgerlo intorno al cuscino.

• Non appendere il cuscino per il cavo del comando manuale o per il cavo di alimentazione.

Pulizia

• Scollegare il cuscino dalla presa di corrente ed attendere qualche minuto prima di pulirlo.

• Pulirlo utilizzando una spugna morbida e leggermente umida.

• Evitare che acqua o altri liquidi entrino a contatto con il cuscino.

• Non immergerlo in un liquido per pulirlo.

• Non utilizzare mai detergenti abrasivi, spazzole o diluente per pulire il cuscino.

CONSIGLI PER LA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

• L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente è che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.

• Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge.

GARANZIA LIMITATA

LANAFORM® garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.

La garanzia LANAFORM® non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM® non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugga al controllo di LANAFORM®.

LANAFORM® non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale.

Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM® si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda da del caso e di rispedirlo al cliente. La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM®. Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM® invalidano la presente garanzia.

مقدمه

ازشما بخاطر انتخاب " RELAX MASS" ، يك دستگاه ماساژ كيفي متعلق به LANAFORM®تشكر مي كنيم.

" RELAX MASS" يك روكش صندلي ماساژ دهنده داراي دو سر ماساژ دهنده مي باشد كه اجازه مي دهند تنش و دردهاي عضلاني كاهش يافته عضلات خسته رها بشوند. "

RELAX MASS" كه راحت و بشكلي پيشرفته ساخته شده يك ماساژ بسيار مطلوب ***"شياتسو"*** را ممكن مي سازد. اين دستگاه همچنين داراي يك كاركرد لرزان براي صندلي و يك كاركرد ***"نمايشي"*** است كه يك گام هم خوان ماساژهاي مختلف را در اختيار شما قرار مي دهد. اضافه بر اين، يك جعبه فرمان ساده براي كار دارد كه بشكلي راحت در كف دست شما جا مي گيرد. " RELAX MASS" مي تواند در دفتر، در خانه، ... مورد استفاده قرار گيرد.

FA

لطفا تمامي رهنمودها را قبل از استفاده از دستگاه " RELAX MASS" مطالعه كنيد، بخصوص چند توصيه ايمني زير را مد نظر قرار دهيد:

- از اين دستگاه صرفا در چارچوب كاركرد تشريح شده در اين دفترچه راهنما استفاده كنيد.
- اين دستگاه طراحي نشده تا توسط اشخاص (منجمله كودكاني) كه توانايي بدني، حسي يا ذهني شان محدود است يا اشخاص فاقد تجربه يا شناخت مورد استفاده قرار گيرد، مگر اينكه اين افراد تحت نظر فرد واسطي كه مسئوليت ايمني آنها را بعهده دارد به اينكار بپردازند يا قبل از استفاده نسبت به استفاده از دستگاه توجيه شده باشند. بايد مراقب بود كودكان با دستگاه بازي نكنند.
- از استفاده از متعلقاتي كه توسط LANAFORM® توصيه نشده يا همراه دستگاه فروخته نشده اند خودداري كنيد.
- در صورتي كه كابل تغذيه دستگاه صدمه ديده بايد با كابل مشابهي كه از خدمات بعد از فروش تهيه مي شود جايگزين گردد.
- از دستگاه در صورتي كه پريز برق آن صدمه ديده يا درست كار نمي كند، روي زمين افتاده يا صدمه ديده يا در آب افتاده استفاده نكنيد. در چنين وضعيتي دستگاه را جهت معاينه به خدمات بعد از فروش يا فروشنده تحويل دهيد.
- بمنظور نقل وانتقال دستگاه آن را از محل كابل برق بدست نگيريد، و از اين كابل بعنوان دستگيره استفاده نكنيد.
- هرگز پونز يا گيره هاي فلزي ديگر به دستگاه وصل نكنيد.
- همواره بعد از استفاده از دستگاه و قبل از تميز كردن آن دستگاه را از پريز برق جدا كنيد.

- اگر دستگاهي در آب افتاد قبل از بيرون آوردنش كابل برقش را از پريز خارج كنيد.
- هيچ دستگاه برقي نبايد بدور از انظار متصل به برق باقي بماند. هنگامي كه از دستگاه استفاده نمي كنيد آن را از برق جدا كنيد.
- كابل برق را از سطوح داغ دور نگه داريد.
- از دستگاه قبل از خوابيدن استفاده نكنيد. ماساژ يك تاثير تحريك كننده دارد كه موجب تاخير در بخواب رفتن مي شود.
- هرگز از دستگاه ماساژ حين خواب استفاده نكنيد.
- هيچگاه چيزي را داخل منافذ دستگاه نكنيد و چيزي را بدرون آنها نريزيد.
- از استفاده از دستگاه در اتاقي كه اسپري يا مواد اسپري شونده استفاده مي شوند و يا اكسيژن تحت كنترل قرار دارد خودداري كنيد.
- از اين دستگاه در زير پتو يا زير بالش استفاده نكنيد. حرارت بيش از اندازه مي تواند موجب آتش سوزي، برق گرفتگي يا سوختگي بشود.
- براي جدا كردن دستگاه از برق مطمئن شويد دكمه روشن/خاموش غير فعال شده باشد آنگاه كابل را از پريز جدا كنيد.
- در صورتي كه نگراني براي سلامتي خود داريد، قبل از استفاده از دستگاه با يك پزشك مشورت كنيد.
- در صورت احساس هر نوع درد هنگام استفاده از دستگاه، بلافاصله استفاده را متوقف كرده و به پزشك مراجعه كنيد.
- از دستگاه بيش از 15 دقيقه در هربار استفاده نكنيد.
- از دستگاه روي قسمتي از بدن كه باد كردگي يا تحريك شدگي دارد يا دچار التهاب پوستي است استفاده نكنيد.
- اين فرآورده يك دستگاه ماساژ غير حرفه اي است كه بمنظور راحت كردن عضلات خسته طراحي شده است. از اين دستگاه بعنوان جايگزين رسيدگي هاي پزشكي استفاده نكنيد. دستگاه صرفا بمنظور استفاده خانگي طراحي شده است.

بكار گيري دستگاه

1) <u>ويژگيها:</u>

- 2 سر ماساژ دهنده
- ماساژ "***شياتسو***"
- 3 منطقه ماساژ (بالاي كمر/ پايين كمر/پشت كامل)
- يك كاركرد "***نمايش***"
- كرسي لرزان

FA

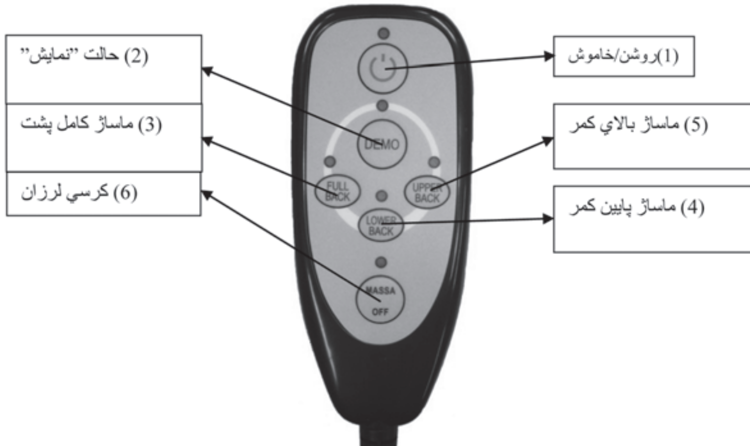
2) تشريح "RELAX MASS":

سيستم تسمه:

دستگاه RELAX MASS داراي يك سيستم تسمه است كه اجازه مي دهد به هر صندلي نصب شود. صرفا تسمه ها را از اينسو به آنسوي كرسي رد كنيد، آنها را بهم متصل و از طريق دو انتهاي چسبنده شان به يكديگر تثبيت كنيد .

جعبه فرمان:

شكل



3) استفاده از "RELAX MASS":

دستگاه "RELAX MASS" توسط يك آداپتور كار مي كند. قبل از هر چيز، انتهاي كابل تغذيه را در مادگي ورودي سمت راست كرسي وارد كنيد. بعد آداپتور را به يك پريز برق وصل كنيد. دستگاه بمحض وصل به برق آماده استفاده خواهد بود.

➢ روشن/خاموش

فرمان شروع كار يا توقف دستگاه با يك فشار ساده روي دكمه قرمز (تصوير، نقطه شماره 1) صادر مي شود.

<u>پشتي:</u>

➢ كاركرد "نمايش" (شكل، نقطه 2)

اين حالت شامل يك سري ماساژهاي مختلف است. كاركرد اين حالت برخورداري از يك ماساژ متغير مي باشد.

FA

➢ كاركرد دستي
- شما همچنين امكان انتخاب يك منطقه از پشت يا تمامي پشت خود را ، با استفاده از منطقه ماساژ مورد نظر داريد:
  - پشت كامل (شكل، نقطه 3).
  - پايين كمر (شكل، نقطه 4).
  - بالاي كمر (شكل، نقطه 5).

كرسي:
- شما در عين حال از كاركرد كرسي لرزان نيز برخورداريد كه مي توانيد از آن استفاده كنيد يا نكنيد. (شكل، نقطه 6).

FA

نگهداري

حفظ

- دستگاه "RELAX MASS" را در داخل قوطي آن در محلي خشك قرار دهيد.
- از قرار دادن دستگاه در معرض لبه هاي برنده و اشياء نوك تيز كه مي توانند سطح پارچه اي آن را سوراخ يا پاره كنند خودداري كنيد.
- بمنظور جلوگيري از قطع كابل الكتريكي، از پيچيدن كابل بدور بالش خودداري كنيد.
- براي بلند كردن بالش از كابل جعبه فرمان يا كابل تغذيه استفاده نكنيد.

نظافت

- بالش را از پريز جدا كنيد و چند دقيقه صبر كنيد بعد اقدام به نظافت آن بكنيد.
- بالش را بكمك يك اسفنج نرم و كمي نمدار تميز كنيد.
- هرگز اجازه ندهيد آب يا هيچ مايع ديگري در تماس با بالش قرار گيرد.
- بالش را بمنظور نظافت در داخل مايعات فرو نبريد.
- هرگز از محلولهاي خورنده، برس يا حلال براي نظافت آن استفاده نكنيد.

راه های از بین بردن زباله

- ساکهای زباله از موادی تهیه شده اند که برای محیط زیست خطری ایجاد نمی کنند و میتوانید آنها را در مرکز جداسازی زباله شهرتان برای استفاده مجدد بعنوان مواد اولیه قرار دهید . کارتن ها را میتوان در محل مخصوص جمع آوری کاغذ قرار داد. بسته بندی با نایلون در مرکز جدا سازی و بازیابی زباله شهرتان انجام خو اهد شد.
- زمانی که دیگر از دستگاه استفاده نمی کنید، با توجه خاص به حفاظت محیط زیست و دستورالعمل های قانونی آنرا از بین ببرید.

ضمانت محدود

LANAFORM® ضمانت مي کند که این دستگاه هیچ گونه نقص تولیدی و فیزیکی در مدت زمان دو سال از تاریخ خرید نداشته باشد، مگر در موارد زیر.
ضمانت LANAFORM® آسیب های ناشی از فرسودگی این محصول را پوشش نمی دهد. به علاوه، ضمانت این محصول LANAFORM® آسیب های ناشی از هرگونه استفاده بیش از حد و همچنین استفاده نامناسب، حادثه ی پیش بینی نشده، نصب وسایل غیر مجاز، ایجاد تغییر در محصول یا هر گونه وضعیت دیگر را که مورد تایید LANAFORM® نباشد، به هر شکلی که صورت گیرد، شامل نمی شود.
LANAFORM® هیچ گونه مسئولیتی در قبال آسیب های تصادفی پی در پی و خاص تقبل نمي کند.
تمامی ضمانت ها ی کاربری محصول به مدت دو سال از تاریخ خرید اولیه و با ارائه یک کپی از مدرک خرید معتبر مي باشند.
به محض دریافت، LANAFORM® حسب مورد، دستگاه شما را تعمیر و یا جایگزین ساخته و برای شما ارسال می نماید. ضمانت تنها از طریق مرکز خدمات مجاز LANAFORM® عرضه مي شود.
هر گونه عمل نگهداری از این دستگاه توسط اشخاص دیگر غیر از مرکز خدمات مجاز LANAFORM® بعث ابطال ضمانت حاضر می شود.

FA

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор массажера LANAFORM® «RELAX MASS» – изделия высокого качества.

Прибор «RELAX MASS» представляет собой чехол для сидения, снабженный двумя массажными головками, которые позволяют уменьшать напряжения, мышечные боли и ослаблять мышечную усталость. Удобный и усовершенствованный массажер «RELAX MASS» обеспечит вам очень приятный массаж шиацу. Прибор также имеет функцию вибрации сидения и функцию «демо», предлагая вам гармоничную последовательность различных видов массажа. К тому же, он легко управляется с помощью пульта управления, который удобно держать в ладони руки. Массажером «RELAX MASS» можно пользоваться в офисе, дома и т.д.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАССАЖЕРА «RELAX MASS» ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ, В ЧАСТНОСТИ, НЕСКОЛЬКО СЛЕДУЮЩИХ ОСНОВНЫХ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Используйте данный прибор исключительно по назначению, согласно рекомендациям настоящего руководства.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, лицами, не умеющими пользоваться данным прибором или не ознакомленными с ним, кроме тех случаев, когда прибор используется под присмотром другого лица, следящего за безопасностью и предварительно ознакомленного с инструкциями по использованию данного прибора. Не оставляйте детей без присмотра и не разрешайте им играть с прибором.
- Используйте только принадлежности, рекомендованные компанией LANAFORM® или поставленные в комплекте с прибором.
- Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить на аналогичный, обратившись к поставщику или в отдел гарантийного обслуживания.
- Не используйте прибор, если вилка электропитания повреждена, или если прибор работает неправильно, поврежден, упал на землю или в воду. В этом случае обратитесь к поставщику или в службу гарантийного обслуживания для осмотра и ремонта прибора.
- Не используйте шнур электропитания в качестве ручки для переноски прибора.
- Не допускайте попадания внутрь прибора канцелярских кнопок или других мелких металлических деталей.
- Всегда отключайте прибор от электросети после использования или перед чисткой.
- В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от электросети перед тем, как его поднять.
- Никогда не оставляйте включенный в электросеть прибор без присмотра. Отключайте прибор, если он не используется.
- Держите кабель питания вдали от горячих поверхностей.
- Не пользуйтесь прибором перед сном. Массаж оказывает стимулирующее воздействие, которое может привести к нарушению сна.
- Никогда не пользуйтесь вибромассажером во время сна.
- Следите за тем, чтобы в отверстия прибора не попадали посторонние предметы, и не вставляйте их сами.
- Никогда не пользуйтесь этим прибором в помещении, где используются аэрозоли (спреи), или в помещении, где воздух обогащен кислородом.
- Не накрывайтесь одеялом или подушкой во время пользования прибором. Перегрев прибора может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
- При отключении прибора от электросети убедитесь, что кнопка «ВКЛ./ВЫКЛ.» находится в выключенном положении. После этого выньте штепсельную вилку прибора из розетки.
- Если у вас есть проблемы со здоровьем, проконсультируйтесь с врачом, прежде чем пользоваться прибором.
- Если при использовании прибора у вас возникнут болезненные ощущения, немедленно прекратите использование и проконсультируйтесь с вашим врачом.

• Длительность одного сеанса массажа должна быть не более 15 минут.

• Запрещается использовать прибор на тех частях тела, которые имеют признаки вздутия или воспаления, или где имеются кожные высыпания.

• Данный прибор предназначен для непрофессионального массажа и снятия мышечного напряжения. Не используйте данный прибор вместо лечебных процедур, т.к. он предназначен исключительно для бытового использования.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

1) Характеристики:

- 2 массажных головки

- Массаж « шиацу »

- 3 массажных зоны (верхняя часть спины / нижняя часть спины / спина полностью)

- 1 функция « демо »

- Вибросидение

2) Описание вибромассажера «RELAX MASS»:

Система ремней:

RU

Массажер «RELAX MASS» снабжен системой ремней, позволяющих закрепить массажер на сидении любого типа. Просто протяните ремни с обеих сторон сидения, сведите концы ремней вместе и скрепите их при помощи двух клейких концов.

Пульт управления:

СХЕМА



3) Эксплуатация вибромассажера «RELAX MASS»:

Массажер «RELAX MASS» работает через электрический адаптер. Прежде всего, вставьте конец кабеля питания в разъем, расположенный с правой стороны сидения. После этого подключите адаптер к электрической розетке. После подключения адаптера массажер «RELAX MASS» готов к использованию.

- On (Вкл.)/Off (Выкл.)
  Включение или выключение прибора производится простым нажатием на красную кнопку (см. схему, п. 1).

<u>Спинка:</u>

- <u>Режим « démo » (см. схему, п. 2)</u>
  Этот режим представляет собой несколько вариантов последовательностей разных видов массажа. Преимущество данной функции в том, что выполняются различные виды массажа.
- <u>Ручной режим</u>
  У вас также есть превосходная возможность выбирать область спины для массажа или спину полностью, выбирая предпочтительную область массажа:
  - Спина полностью (см. схему, п. 3).
  - Нижняя часть спины (см. схему, п. 4).
  - Верхняя часть спины (см. схему, п. 5).

<u>Сидение:</u>

Вы также можете воспользоваться вибросидением, которое можно включать по желанию (см. схему, п. 6):

УХОД

ХРАНЕНИЕ

- Храните массажер «RELAX MASS» в коробке или в сухом месте.
- Не допускайте контакта прибора с режущими и колющими предметами, так как они могут порезать или порвать тканевую поверхность.
- Во избежание повреждения электрического кабеля не наматывайте его на подушку массажера.
- Не подвешивайте подушку за провод пульта ручного управления или за кабель питания.

RU

ЧИСТКА

- Отключите подушку от сети электропитания и подождите несколько минут, прежде чем приступить к чистке.
- Почистите ее мягкой, слегка влажной губкой.
- Не допускайте контакта подушки с водой и другими жидкостями.
- Не погружайте прибор в жидкость в целях чистки.
- Не используйте для чистки прибора абразивные средства, щетки или растворители.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ

- Упаковка сделана из безопасных для окружающей среды материалов, которые могут быть переработаны и использованы в качестве вторичного сырья. Картон можно выбрасывать в бак для сбора бумаги. Упаковочная пленка подлежит переработке в местном центре по переработке и утилизации отходов.
- Если прибор больше не используется, утилизируйте его безопасным для окружающей среды способом, соблюдая все действующие предписания.

ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

LANAFORM® гарантирует отсутствие каких-либо дефектов материала и сборки прибора в течение двух лет с даты его продажи со следующими исключениями.

Гарантия LANAFORM® не распространяется на повреждения в результате обычного износа данного товара. Кроме того, гарантия на данный товар марки LANAFORM® не распространяется на случаи, когда товар пришел в негодность в результате любого ненадлежащего, неправильного или несоответствующего использования, аварии, применения любых неоригинальных принадлежностей, переделки товара или на любые другие не указанные здесь случаи вне контроля LANAFORM®.

LANAFORM® не несет какой-либо ответственности в связи с любыми побочными, косвенными или специальными повреждениями прибора.

Все подразумеваемые гарантии относительно работоспособности товара ограничены двухлетним сроком с даты изначальной покупки товара при условии предоставления копии документа, подтверждающего покупку.

Получив ваш прибор, компания LANAFORM® в зависимости от обстоятельств отремонтирует его или произведет замену деталей, а затем возвратит его вам. Гарантийное обслуживание выполняют только сервисные центры LANAFORM®. Если техническое обслуживание данного товара было выполнено не сервисным центром LANAFORM®, а каким-либо другим лицом, настоящие гарантийные обязательства считаются недействительными.

RU

WSTĘP

Dziękujemy za dokonanie zakupu najwyższej jakości aparatu do masażu „RELAX MASS" firmy LANAFORM®.

„RELAX MASS" to nakładka na fotel wyposażona dwie głowice masujące, które umożliwiają zmniejszenie naprężenia mięśni oraz bólów mięśniowych, a także zmęczenia. Wygodne, najwyższej jakości urządzenie „RELAX MASS" zapewnia przyjemny masaż „shiatsu". Urządzenie jest ponadto wyposażone w funkcję wibracji oraz funkcję „demo", która zapewnia harmonijną sekwencję różnych możliwości masażu. Ponadto urządzenie jest obsługiwane za pomocą łatwego w użyciu pilota, doskonale pasującego do dłoni. Urządzenie „RELAX MASS" może być używane zarówno w biurze, jak i w domu...

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA DO MASAŻU „RELAX MASS" PROSZĘ PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ, SZCZEGÓLNĄ UWAGĘ PROSZĘ ZWRÓCIĆ NA KILKA PONIŻSZYCH ZASAD BEZPIECZEŃSTWA:

- Urządzenie powinno być używane wyłącznie w celach określonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym również dzieci) z ograniczeniem fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, nie posiadające doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia. Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie należy używać akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę LANAFORM® lub nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy wymienić go na identyczny przewód dostępny u dostawcy lub w serwisie.
- Nie należy używać urządzenia, którego wtyczka została uszkodzona, a także jeżeli nie działa prawidłowo, zostało upuszczone na ziemię, uszkodzone lub wpadło do wody. W takim przypadku należy przeprowadzić naprawę urządzenia u dostawcy lub w serwisie po sprzedaży.
- Nie należy przenosić urządzenia, trzymając za przewód zasilania elektrycznego lub używać tego przewodu jako uchwytu.
- Nigdy nie używać pinezek lub innego rodzaju zaczepów metalowych do mocowania urządzenia.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia lub przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Jeżeli urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyłączyć je z prądu, przed wyjęciem z wody.
- Podłączone do prądu urządzenie elektryczne nie powinno być pozostawiane bez nadzoru. Kiedy urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć je z prądu.
- Przewód zasilania powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od gorących powierzchni.
- Nie należy używać produktu bezpośrednio przed pójściem spać. Masaż ma działanie stymulacyjne, które może powodować trudności z zaśnięciem.
- W żadnym wypadku nie należy używać aparatu do masażu podczas snu.
- Należy uważać, aby do otworów w urządzeniu nie dostawały się żadne ciała obce.
- Nie należy korzystać z urządzenia w pomieszczeniu, w którym został właśnie rozpylony produkt w aerozolu (sprayu) lub w atmosferze o kontrolowanej zawartości tlenu.
- Nie należy używać urządzenia pod kocem lub poduszką. Przegrzanie może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub odniesienie obrażeń.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy najpierw upewnić się, że wyłącznik „On/Off" znajduje się w pozycji wyłączonej, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- W razie jakichkolwiek dolegliwości zdrowotnych przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia należy zasięgnąć porady lekarskiej.
- W przypadku odczucia bólu podczas korzystania z urządzenia, należy natychmiast je wyłączyć i zasięgnąć porady

lekarskiej.

- Nie należy korzystać z urządzenia bez przerwy przez czas dłuższy niż 15 minut.
- Nigdy nie używać urządzenia na części ciała, która jest opuchnięta, a także w przypadku zapalenia lub wysypki.
- Niniejszy produkt to aparat do masażu nie przeznaczony do użytku profesjonalnego, służący do łagodzenia bólu mięśni. Urządzenie nie może zastępować zabiegów medycznych, jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1) Charakterystyka:

- 2 głowice masujące
- Masaż „shiatsu"
- 3 obszary masażu (górna część pleców / dolna część pleców / całe plecy)
- 1 funkcja „demo"
- Siedzenie wibracyjne

2) Opis urządzenia „RELAX MASS":

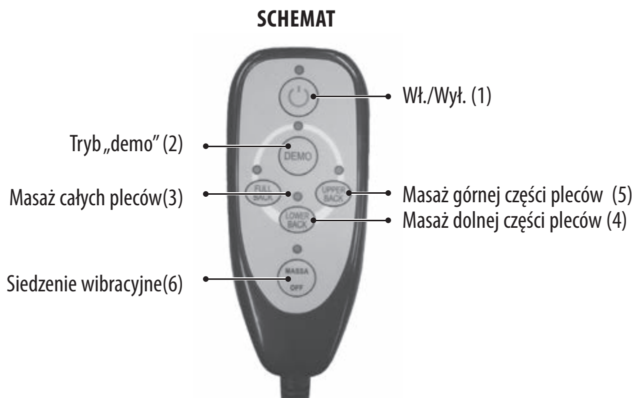
System pasków:

Urządzenie „RELAX MASS" jest wyposażone w paski umożliwiające założenie go na dowolne siedzenie. Wystarczy przełożyć paski z obu stron oparcia, połączyć i zamocować za pomocą dwóch przyczepnych końcówek.

PL

Pilot sterowania:

SCHEMAT



3) Obsługa urządzenia „RELAX MASS":

Urządzenie „RELAX MASS" jest zasilane za pomocą zasilacza sieciowego Należy najpierw włożyć końcówkę przewodu zasilającego do złącza wtykowego znajdującego się z prawej strony siedzenia. Następnie podłączyć wtyczkę do gniazdka zasilania. Po podłączeniu do zasilania, urządzenie „RELAX MASS" jest gotowe do pracy.

- Wł./Wył.
  Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, wystarczy wcisnąć czerwony przycisk (schemat, punkt 1).

Oparcie:

- Tryb „demo" (schemat, punkt 2)
  Tryb polega na określonej sekwencji różnych rodzajów masażu. Funkcja umożliwia proste skorzystanie z bardzo zróżnicowanego masażu.
- Tryb ręczny
  Użytkownik może również wybrać masaż określonego miejsca lub całości pleców. Dostępny jest następujący wybór masowanego obszaru:
  - Całość pleców (schemat, punkt 3)
  - Dolna część pleców (schemat, punkt 4).
  - Górna część pleców (schemat, punkt 5).

Siedzenie:

Urządzenie jest ponadto wyposażone w siedzenie wibracyjne, które może być włączone lub nie (schemat, punkt 6):

KONSERWACJA

Przechowywanie

- Urządzenie „RELAX MASS" powinno być przechowywane w jego opakowaniu lub suchym miejscu.
- Urządzenie nie powinno dotykać ostrych krawędzi lub innych zaostrzonych przedmiotów, które mogłyby przedziurawić lub uszkodzić materiał.
- Aby zapobiec możliwości przerwania przewodu elektrycznego, nie należy owijać go wokół poduszki.
- Nie zawieszać urządzenia na przewodzie pilota lub zasilania.

PL

Czyszczenie

- Wyłączyć urządzenie z gniazdka zasilania i zaczekać kilka minut przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyczyścić miękką, lekko nawilżoną gąbką.
- Nie należy w żadnym wypadku dopuszczać do kontaktu poduszki z wodą lub jakąkolwiek inną cieczą.
- Nie wkładać urządzenia do wody w celu wyczyszczenia go.
- Nie używać żrących środków czyszczących, szczotek czy rozpuszczalników.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ELIMINACJI ODPADÓW

- Opakowanie w całości składa się z materiałów niestwarzających zagrożenia dla środowiska, które mogą zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów, aby poddać je recyklingowi. Karton można wrzucić do pojemnika przeznaczonego na papier. Folie od opakowania powinny zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów.
- Jeśli urządzenie nie będzie już więcej używane, należy pozbyć się go z poszanowaniem środowiska i w sposób zgodny z lokalnymi regulacjami prawnymi.

GWARANCJA OGRANICZONA

LANAFORM® gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad materiałowych i fabrycznych przez okres dwóch lat licząc od daty zakupu, za wyjątkiem przypadków określonych poniżej.

Gwarancja LANAFORM® nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu. Ponadto, gwarancja udzielana w odniesieniu do tego produktu LANAFORM® nie obejmuje szkód spowodowanych nadmiernym, nieprawidłowym lub w inny sposób niedozwolonym użytkowaniem produktu, jak również wypadkiem, użyciem niedozwolonych akcesoriów, przeprowadzeniem przeróbek oraz wszelkimi innymi okolicznościami pozostającymi poza kontrolą firmy LANAFORM®.

LANAFORM® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za tego rodzaju szkody dodatkowe, przyczynowe lub specjalne.

Wszelkie gwarancje dotyczące parametrów produktu obowiązują jedynie w okresie dwóch lat licząc od daty początkowego zakupu, pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.

Po odesłaniu produktu, LANAFORM® przeprowadzi jego naprawę lub wymianę na nowy, w zależności od okoliczności. Gwarancja może zostać zrealizowana jedynie przez Centrum Serwisowe LANAFORM®. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek czynności dotyczących utrzymania niniejszego produktu przez osoby inne, niż Centrum Serwisowe LANAFORM® powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

PL

UVOD

Zahvaljujemo Vam što ste odabrali „RELAX MASS", kvalitetni masažer tvrtke LANAFORM®.

„RELAX MASS" je masažna navlaka za sjedalo opremljena dvjema masažnim glavama koje omogućuju smanjenje napetosti, bolova u mišićima i opuštanje umornih mišića. Udoban i usavršen „RELAX MASS" omogućuje vam veoma ubodnu 'shiatsu' masažu. Uređaj je također opremljen vibrirajućom funkcijom za sjedalo i funkcijom 'demo' koja vam nudi harmonični niz raznih vrsta masaže. Uređaj radi osim toga pomoću upravljača lakog za rukovanje koji se ugodno prilagođava dlanu šake. „RELAX MASS" se može koristiti u uredu, kod kuće,...

MOLIMO PROČITAJTE SVE UPUTE ZA UPORABU VAŠEG „RELAX MASS", A POSEBNO OVE OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE:

- Ovaj uređaj koristite samo u okviru načina korištenja opisanog u ovom priručniku.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili metalnim sposobnostima te osobama bez iskustva ili znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od iste osobe dobile pravilne upute za korištenje uređaja. Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.
- Nemojte koristiti pribor koji ne preporuča tvrtka LANAFORM® ili koji nije isporučen s uređajem.
- Ako je napojni kabel oštećen, trebate ga zamijeniti specijalnim kablom ili sličnim kablom kojeg možete nabaviti kod svog dobavljača ili postprodajnog servisa.
- Nemojte koristiti uređaj ako je utičnica oštećena, ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao na zemlju, ako je oštećen ili je pao u vodu. U tom slučaju uređaj treba pregledati i popraviti dobavljač ili njegov postprodajni servis.
- Ne prenosite aparat noseći ga za električni kabel i ne koristite kabel kao ručku.
- S ovim aparatom nikada ne koristite pribadače ili druge metalne kopče.
- Uvijek iskopčajte uređaj iz struje nakon korištenja ili prije čišćenja.
- Odmah isključite uređaj koji je pao u vodu prije nego ga izvadite.
- Električni uređaj ne smije nikada ostati priključen u struju bez nadzora. Isključite ga iz struje kada ga ne koristite.
- Maknite električni kabel s vrućih površina.
- Ne koristite ovaj proizvod prije odlaska na spavanje. Masaža ima stimulirajući učinak i može Vas razbuditi.
- Nikada ga ne koristite kada ste pospani.
- Nemojte nikada dozvoliti da nešto padne u i nikada ne gurajte predmete u neki njegov otvor.
- Ovaj uređaj nemojte nikada koristiti u prostoriji u kojoj se koriste aerosolni proizvodi (sprejevi) ili u prostoriji u kojoj se regulira kisik.
- Uređaj nemojte koristiti ispod pokrivača ili jastuka. Prevelika toplina može uzrokovati požar, električni udar ili ozlijediti ljude.
- Da biste uređaj isključili iz struje, osigurajte da je tipka «On/off» deaktivirana prije nego izvučete utikač iz struje.
- Ako ste zabrinuti za zdravlje, molimo da prije uporabe ovog proizvoda potražite savjet liječnika.
- Ako osjetite bilo kakvu bol tijekom uporabe uređaja, odmah ga prestanite koristiti i potražite savjet liječnika.
- Uređaj nemojte koristiti dulje od 15 minute odjednom.
- Nikada ne koristite ovaj proizvod na natečenom ili upaljenom dijelu tijela ili pak u slučaju kožnih osipa.
- Ovaj proizvod je masažni aparat koji nije profesionalan i dizajniran je za ublažavanje napetosti mišića. Ne koristite ovaj aparat umjesto medicinske njega jer je namijenjen isključivo u privatne svrhe.

UPUTE ZA KORIŠTENJE

1) Karakteristike:

- 2 masažne glave
- Masaža 'shiatsu'
- 3 zone masaže (gornji dio leđa / donji dio leđa / cijela leđa)
- 1 funkcija 'demo'
- Vibrirajuće sjedalo

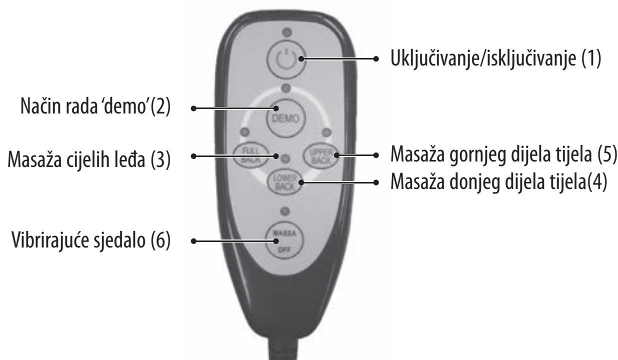
2) Opis „RELAX MASS":

Sustav pojasa:

„RELAX MASS" posjeduje sustav pojasa koji vam omogućuje njegovo pričvršćivanje na bilo koje sjedalo. Jednostavno provucite pojase s jedne i druge strane naslona, spojite ih i pričvrstite međusobno pomoću dva ljepljiva kraja.

Upravljačka komanda:

SCHEMA



HR

3) Uporaba „RELAX MASS":

„RELAX MASS" se koristi putem adaptera. Najprije spojite kraj napojnog kabla u ženski ulazni konektor na desnoj strani sjedala. Zatim spojite adapter u utičnicu. Kada „RELAX MASS" spojite u utičnicu, spreman je za uporabu.

- Uključivanje/isključivanje
  Uređaj uključujete i isključujete jednostavnim pritiskom na crveni gumb (shema, točka 1).

Naslon:

• Način rada 'demo' (shema, točka 2)
  Ovaj način rada obuhvaća niz raznih sekvenci masaže. Ova funkcija zanimljiva je s obzirom na razne vrste masaže.

• Ručni način rada
  Možete odabrati također lokalnu zonu ili cijela leđa; ovisno o željenoj zoni masaže:
  - Cijela leđa (shema, točka 3).
  - Donji dio leđa (shema, točka 4).
  - Gornji dio leđa (shema, točka 5).

Sjedalo:

Također možete uživati u vibrirajućem sjedalu koji možete aktivirati ili ne (shema, točka 6)

ODRŽAVANJE

SPREMANJE

- Stavite „RELAX MASS" u kutiju ili na neko suho mjesto.
- Izbjegavajte oštre rubove i druge šiljaste predmete koji bi mogli prerezati ili probušiti površinu od tkanine.
- Kako biste izbjegli pucanje električnog kabla, nemojte ga namatati oko jastuka.
- Ne vješajte jastuk za kabel ručnog upravljanja ili napojni kabel.

ČIŠĆENJE

Odspojite jastuk iz utičnice i pričajte nekoliko minuta prije nego ga počnete čistiti.

- Čistite ga mekom i lagano navlaženom spužvom.
- Nikada ne dozvoliti da voda ili neka druga tekućina dođu u kontakt s jastukom.
- Nemojte ga uranjati u tekućinu da biste ga očistili.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivna sredstva, četke ili otapala.

SAVJETI O UKLANJANJU OTPADA

- Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirni centar u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira. Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj općini.
- Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama.

OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM® jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM®.

Tvrtka LANAFORM® ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka.

Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.

Po prijemu, tvrtka LANAFORM® će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM®. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM® poništava ovo jamstvo.

UVOD

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali LANAFORM®-ov »RELAX MASS«, aparat za kakovostno masažo.

»RELAX MASS« je masažno sedežno pokrivalo, opremljeno z dvema masažnima glavama, ki vam omogočata zmanjšanje napetosti, bolečin v mišicah in sprostitev utrujenih mišic. Udoben in dovršen »RELAX MASS« vam nudi zelo prijetno masažo 'shiatsu'. Ta aparat je poleg tega opremljen z vibracijsko funkcijo za sedež in funkcijo 'demo', ki vam nudi harmonično zaporedje različnih možnosti masaže. Še več, deluje s pomočjo enostavnega upravljalnika, ki se udobno prilega dlani roke. »RELAX MASS« lahko uporabljate v pisarni, doma,...

PRED UPORABO »RELAX MASS« PREBERITE CELOTNA NAVODILA, ŠE POSEBEJ TISTA, KI ZADEVAJO OSNOVNO VARNOST:

- Uporabljajte ta aparat samo v mejah načinov uporabe, opisanih v tem priročniku.
- Uporaba tega aparata ni predvidena za osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali za neizkušene in nepoučene osebe, razen če uporabljajo aparat pod nadzorom ali po predhodnih navodilih osebe, ki odgovarja za njihovo varnost. Pazite, da se otroci z napravo ne bodo igrali.
- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je ne priporoča LANAFORM® ali ki ni bila dobavljena s tem aparatom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati s podobnim, ki je na voljo pri dobavitelju ali njegovem poprodajnem servisu.
- Ne uporabljajte tega aparata, če je poškodovana vtičnica, če ne deluje pravilno, če je padel na tla in se pri tem pokvaril ali še, če je padel v vodo. Dajte zato aparat v pregled in popravilo dobavitelju ali njegovemu poprodajnemu servisu.
- Ne prenašajte tega aparata tako, da ga držite za njegov električni kabel, oz. ne uporabljajte tega kabla kot ročaj.
- Nikoli na tem aparatu ne uporabljajte žebljičkov ali drugih kovinskih predmetov za pritrjevanje.
- Po uporabi in pred čiščenjem aparata ga vedno odklopite z omrežja.
- Če aparat pade v vodo, ga takoj odklopite z omrežja in šele potem rešujte.
- Električni aparat ne sme biti nikoli priklopljen na omrežje brez nadzora. Zato ga odklopite, ko ga ne uporabljate.
- Umaknite električni kabel z vročih površin.
- Ne uporabljajte tega izdelka pred spanjem. Masaža ima vzbujevalni učinek, ki lahko odvrne spanec.
- Nikoli ne uporabljajte tega masažnega aparata med spanjem.
- Nikoli ne pustite, da bi kaj padlo v eno izmed odprtin oziroma nikoli ne vstavljajte vanjo kakšnega predmeta.
- Nikoli ne uporabljajte tega aparata v prostoru, kjer se uporabljajo proizvodi z aerosoli (razpršilci) ali v prostoru, kjer se daje kisik.
- Ne uporabljajte tega aparata pod odejo ali blazino. Prevelika vročina lahko povzroči požar in električni udar ali poškodbe človeka.
- Pred odklopom aparata z omrežja se prepričajte, da je tipka »On/Off« (vklop/izklop) zanesljivo izključena, preden izvlečete vtič.
- Če vas skrbi za zdravje, se pred uporabo aparata posvetujte z zdravnikom.
- Če med uporabo aparata občutite kakršnokoli bolečino, takoj prekinite njegovo uporabo in se posvetujte z vašim zdravnikom.
- Ne uporabljajte tega aparata več kot 15 minut naenkrat.
- Nikoli ne uporabljajte tega parata na delu telesa, ki je zatekel, vnet ali ima še izpuščaje.
- Ta izdelek je aparat za neprofesionalno masažo, zasnovan za sprostitev utrujenih mišic. Ne uporabljajte tega aparata kot nadomestilo za medicinsko nego, ker je namenjen samo za družinsko uporabo.

NAČIN UPORABE

1) Značilnosti :

- 2 masažni glavi
- 'Shiatsu' masaža
- 3 masažna območja (zgornji del hrbta / spodnji del hrbta / ves hrbet)
- 1 funkcija 'demo'
- Vibracijski sedež

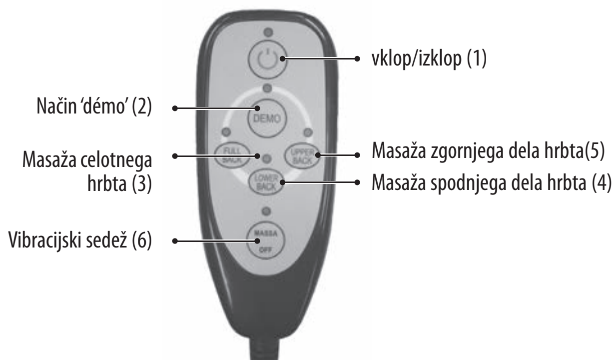
2) Opis »RELAX MASS« :

Sistem trakov:

»RELAX MASS« ima sistem trakov, ki vam omogoča njegovo pritrditev na vsak sedež. Enostavno napeljite trakove z ene in druge strani naslonjala in jih povežite med seboj z lepilnimi konci.

Upravljalnik:

SLIKA



3) Uporaba »RELAX MASS« :

»RELAX MASS« se uporablja s svojim adapterjem. Najprej priklopite konec napajalnega kabla na vhodni ženski priključek na desni strani sedeža. Nato priklopite adapter v električno vtičnico. Ko je priklopljen na vtičnico, je »RELAX MASS« pripravljen za uporabo.

- VKLOP/IZKLOP
  Začetek delovanja aparata sprožite enostavno s pritiskom rdečega gumba (slika, točka 1).

Naslonjalo:

• Način 'démo' (slika, točka 2)
  Ta način obstaja iz več različnih zaporedij masiranja. Ta funkcija je zanimiva zaradi možnosti spreminjanja masaže.

• Ročni način
  Ravno tako imate možnost razkošja z izbiro lokalnega območja ali pa vsega hrbta; izberite želeno masažno območje:
  - ves hrbet (slika, točka 3)
  - spodnji del hrbta (slika, točka 4)
  - zgornji del hrbta (slika, točka 5)

SL

Sedež:

Uživate lahko tudi na vibracijskem sedežu, ki ga po želji aktivirate ali pa ne (slika, točka 6)

VZDRŽEVANJE

Hranjenje

- Spravite »RELAX MASS« v škatlo ali na suh prostor.
- Izogibajte se polaganju na ostre robove in druge koničaste predmete, ki bi lahko prerezali ali prebodli površinsko tkanino.
- Za preprečitev morebitne prekinitve električnega kabla ga ne navijajte okoli blazine.
- Ne obešajte blazine na kabel za ročno upravljanje ali za napajalni kabel.

Čiščenje

- Odklopite blazino iz omrežne vtičnice in počakajte nekaj minut, preden jo začnete čistiti.
- Očistite jo z mehko in rahlo navlaženo krpo.
- Nikoli ne dovolite, da bi prišla voda ali kakšna druga tekočina v stik z blazino.
- Pri čiščenju je ne pomakajte v tekočino.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte detergentov z ostrimi delci, krtač ali razredčil.

PRIPADAJOČI NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

- Embalaža je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.
- Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi.

SL

OMEJENA GARANCIJA

LANAFORM® jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov.

Garancija LANAFORM® ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM®-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM® ne more vplivati.

LANAFORM® ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične ali posebne škode.

Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.

Po sprejemu bo LANAFORM® popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM®. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM®, se ta garancija izniči.

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a „RELAX MASS" LANAFORM® minőségi masszírozó készüléket választotta.

A „RELAX MASS" egy olyan két masszázsfejjel rendelkező masszírozó üléstakaró, mely csökkenti a feszültséget, az izomfájdalmat és enyhíti az izommerevséget. Akényelmesen használható és tökéletesített „RELAX MASS" egy igen kellemes masszázsélményt nyújt Önnek, melynek a neve „shiatsu". A készülék emellett rendelkezik az ülést rezgető funkcióval, továbbá alkalmas egy „demo" üzemmódon keresztül a különböző masszázstípusok harmonikus váltogatására. Ezenkívül a készülék egy könnyen kezelhető és ergonomikus vezérlővel irányítható. A „RELAX MASS" használható irodában, otthon, stb.

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ EGÉSZ KEZELÉSI ÚTMUTATÓT, KÜLÖNÖSEN AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOKAT:

- A készüléket kizárólag az útmutatóban leírt rendeltetésének megfelelően lehet használni.
- A készüléket nem kezelheti olyan személy, beleértve gyermek, aki valamilyen fizikai, érzékszervi vagy mentális betegségben szenved, vagy nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal illetve ismerettel, kivéve, ha közreműködik egy biztonságukért, felügyeletükért vagy a készülék használatával kapcsolatos ismeretek átadásáért felelős személy. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Kizárólag a készülékhez mellékelt vagy a LANAFORM® által ajánlott tartozékokat lehet használni.
- A sérült tápkábel csupán a forgalmazó vagy a márkaszerviz által ajánlott speciális vagy azzal egyező kábelre cserélhető.
- Ne használja a készüléket, ha a konnektor sérült, nem működik megfelelően, a földre esés következtében megsérült, vagy vízbe esett. A készülék ellenőrzését és javítását a forgalmazónál vagy a kirendelt márkaszervizben végeztesse.
- Ne szállítsa a készüléket az elektromos vezetéknél fogva, illetve ne használja a vezetéket fogantyúként.
- Tilos a készüléket szeggel vagy egyéb fémkapoccsal rögzíteni.
- Húzza ki mindig a készülék csatlakozóját használat után vagy tisztítás előtt.
- Húzza ki azonnal a vízbe esett készülék hálózati csatlakozóját, mielőtt kiemelné.
- Soha ne hagyjon elektromos készüléket felügyelet nélkül hálózatba csatlakoztatva. Húzza ki a csatlakozót, ha a készüléket nem használja.
- Tartsa távol az elektromos vezetéket a meleg felületektől.
- Ne használja a készüléket elalvás előtt. A masszázsnak élénkítő hatása van, mely késleltetheti az elalvást.
- Ne használja a készüléket alvás közben.
- Ügyeljen arra, hogy ne essen semmi, illetve ne tegyen semmiféle tárgyat a készülék nyílásaiba.
- Ne használja a készüléket olyan helységben, ahol aeroszolt permeteznek, illetve a levegőt kezelik.
- Ne használja a készüléket takaró vagy párna alatt. A fokozott meleg tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- Mielőtt kihúzza a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból, bizonyosodjon meg arról, hogy az „On/Off" gomb kikapcsolt állapotban van.
- Ha valamilyen egészségi problémával küzd, forduljon orvoshoz a készülék használata előtt.
- Amennyiben fájdalmat érez a készülék használata közben, azonnal hagyja abba a kezelést és forduljon orvoshoz.
- Ne használja a készüléket alkalmanként 15 percnél tovább.
- Tilos a készüléket megduzzadt, gyulladt testrészen vagy sérült bőrfelületen használni.
- Ezen termék a fáradt izomzat pihentetésére szolgál, nem professzionális masszírozó készülék. Ne alkalmazza a készüléket orvosi kezelés helyett, mivel kizárólag családi használatra lett tervezve.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1) Tulajdonságai:

- 2 masszírozófej
- Masszázs „shiatsu"
- 3 masszírozási terület (a hát felső része / a hát alsó része / egész hát)
- 1 funkció „demo"
- Rezgő ülés

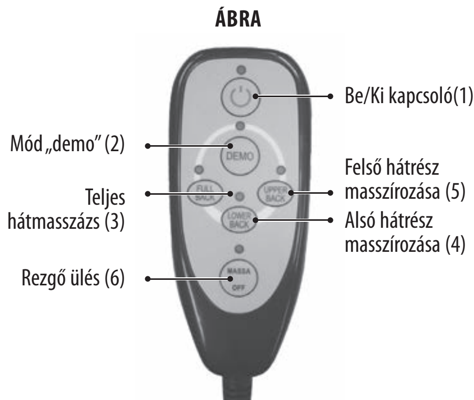
2) A «RELAX MASS» készülék leírása:

A szíjak elrendezése:

A „RELAX MASS" több szíjjal rendelkezik, melyekkel a készülék bármilyen típusú üléshez rögzíthető. Egyszerűen bújtassa át a szíjak egyes részeit a szék háttámláján, majd rögzítse azokat megfelelően a végükön levő tépőzárral.

Vezérlőegység:

ÁBRA



HU

3) A „RELAX MASS" készülék használata:

A „RELAX MASS" készülék egy adapterrel használható. Először csatlakoztassa a tápkábel végét az ülés jobb oldalán levő nősténycsatlakozóba. Majd dugja az adaptert egy konnektorba. Ezt követően a „RELAX MASS" készülék készen áll a használatra.

- Be/Ki kapcsológomb
  A készülék működtetése vagy leállítása a piros gomb egyszeri megnyomásával végezhető (ábra, 1. pont).

Háttámla:

• <u>Mód „demo" (ábra, 2. pont)</u>
  Ebben az üzemmódban különféle masszázstípusokat lehet végezni. Ez a funkció azért érdekes, mert változatos masszázslehetőséget kínál Önnek.

• <u>Kézi üzemmód</u>
  Ugyanakkor lehetősége van választani egy adott hátterület vagy az egész hát masszírozása közül is; a kívánt masszázsterületnek megfelelően:
  - A teljes hátrész (ábra, 3. pont).

- Az alsó hátrész (ábra, 4. pont).
- A felső hátrész (ábra, 5. pont).

Ülés:

Rezgő ülésfunkciót is választhat, melyet igénye szerint aktiválhat (ábra, 6. pont)

KARBANTARTÁS

TÁROLÁS

- Tárolja a „RELAX MASS" készüléket a dobozában vagy egy száraz helyen.
- Ne tegye éles felületek és hegyes tárgyak közelébe, mivel ezek elvághatják vagy kilyukaszthatják a párna anyagát.
- Az elektromos kábel elszakadásának elkerülése érdekében, ne tekerje azt a párna köré.
- Ne lógassa a párnát a kézi vezérlőzsinórnál vagy a tápkábelnél fogva.

TISZTÍTÁSA

- Húzza ki a párna tápkábelét a konnektorból és várjon néhány percet a tisztítást megelőzően.
- Tisztítsa meg a készüléket egy enyhén nedves, lágy szivaccsal.
- Kerülje a párna vízzel vagy egyéb folyadékkal való érintkezését.
- A tisztítás érdekében ne merítse a készüléket semmiféle folyadékba.
- Ne használjon súrolószereket, kefét vagy hígítószereket.

A HULLADÉKANYAG ELTÁVOLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ TANÁCSOK

- A csomagolás környezetre ártalmatlan anyagokat tartalmaz, ezért vigye a központi szemétgyűjtő helyre, ahol újrahasznosíthatják. A kartoncsomagolást teheti papírgyűjtő konténerbe is. A csomagolórészeket a településén levő újrahasznosító szemétfeldolgozó helyre szállítsa.
- Amennyiben nem kívánja többé használni a készüléket, akkor a környezetvédelmi- és az egyéb vonatkozó jogszabályokat betartva váljon meg tőle.

HU

KORLÁTOLT GARANCIA

A LANAFORM® garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.

A LANAFORM® garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károkra. Ezenkívül, e LANAFORM® termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatból, balesetből, nem engedélyezett pótalkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM® jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.

A LANAFORM® nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen károkért.

A termékre vonatkozó mindennemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.

A termék átvétele esetén, a LANAFORM® megjavítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségen. A garancia kizárólag a LANAFORM® szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a terméken bármilyen a LANAFORM® szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.

جهاز RELAX MASS

مقدمة

نحن نشكر لكم اختياركم لجهاز « RELAX MASS » من LANAFORM® ، فهو جهاز تدليك عالي الجودة.

إن جهاز « RELAX MASS » هو بمثابة غطاء للمقعد يقوم بالتدليك ومزود برأسين تدليك تساعدك على التخلص من التوتر وآلام العضلات وعلى تهدئة العضلات المتعبة.

إن جهاز « RELAX MASS » المريح والمتطور يمنحك تدليكاً لطيفاً للغاية من نوعية **‘shiatsu’**.

هذا الجهاز مزود أيضاً بخاصية اهتزاز المقعد وخاصية الـ**"عرض"** ليمنحك بذلك مجموعة متناغمة من اختيارات التدليك المختلفة.

بالإضافة إلى ذلك، فإنه يعمل بواسطة عنصر تحكم سهل الاستعمال يتلائم بشكل مريح مع كف اليد.

يمكنك استخدام جهاز « RELAX MASS » في المكتب والبيت أو في أي مكان آخر.

يرجى قراءة كافة التعليمات قبل استخدامكم لجهاز « RELAX MASS »، لاسيما تعليمات السلامة الأساسية القليلة التالية:

- لا تستخدم هذا الجهاز الا بموجب إرشادات الاستخدام المبينة في هذا الدليل.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (أو الأطفال) الذين لديهم إمكانيات جسمانية، أو حسية أو عقلية محدودة، ولا من قبل الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة إلا إذا كانوا يحظون بمتابعة أو بمعرفة مسبقة للتعليمات الخاصة باستخدام الجهاز وذلك باللجوء إلى الأشخاص المسئولة عن أمنهم وسلامتهم. ينبغي متابعة الأطفال للتأكد من عدم لهوهم بالجهاز.
- لا تستخدم أي ملحقات غير الموجودة مع الجهاز ما لم توصي شركةLANAFORM® باستخدام ملحقات أخرى.
- في حال حدوث تلف في السلك الكهربائي الخاص بالجهاز فينبغي استبداله بآخر مماثل له من الشركة المنتجة أو من خدمة ما بعد البيع.
- لا تستخدم الجهاز في حال وجود تلف في مقبس الكهرباء، أو إذا كان لا يعمل بالكفاءة اللازمة، أو إذا وقع على الأرض أو في الماء. في هذه الحالات ينبغي فحص الجهاز وإصلاحه في الشركة المنتجة أو في خدمة ما بعد البيع.
- لا تحمل الجهاز عن طريق السلك الكهربائي أو تستخدم السلك كمقبض.
- لا تستخدم دبابيس أو أي مشابك معدنية أخرى مع هذا الجهاز.
- قم بفصل التيار عن الجهاز دائماً بعد الانتهاء من استخدامه وقبل تنظيفه.
- لا تحاول حمل الجهاز إذا وقع في الماء، وقم فوراً بفصله عن التيار.
- لا يجب ترك أي جهازاً كهربائياً موصلاً بالتيار بدون ملاحظة. افصله عن التيار في حال عدم الاستخدام.
- ابعد السلك الكهربي عن الأسطح الساخنة.
- لا تستخدم هذا الجهاز قبل النوم، فإن للتدليك أثراً منشطاً من شأنه تأخير الشعور بالنعاس.
- لا تستخدم جهاز التدليك أبداً أثناء النوم.
- لا تدع شيئاً يسقط في إحدى فتحات الجهازولا تحاول إدخال أي شيء فيها.
- لا تستخدم هذا الجهاز في غرفة مليئة بالرذاذ (سبراي) أو في غرفة يكون الأوكسجين فيها محدوداً.
- لا تستخدم هذا الجهاز أثناء وضعه تحت غطاء أو وسادة، فمن الممكن أن تتسبب الحرارة المفرطة في حدوث حريق او إصابة الشخص المستخدم بصدمة كهربية أو جروح.
- لفصل الجهاز، تأكد من إغلاق الجهاز عن طريق مفتاح "تشغيل\إيقاف" أولاً وقبل فصل التيار.
- إذا كنت قلقاً على صحتك، استشر طبيباً قبل استخدام الجهاز.
- إذا شعرت بأي ألم أثناء استخدام الجهاز، فتوقف فوراً عن استعماله واستشر طبيبك.
- لا تستخدم هذا الجهاز لمدة تزيد عن 15 دقيقة في كل مرة.
- لا تستخدم أبداً هذا الجهاز على أي منطقة متورمة في الجسم أو ملتهبة أو مصابة بطفح جلدي.
- هذا المنتج هو جهاز ماساج غير احترافي مصمم لتخفيف ألام العضلات المتعبة. ولا يستخدم كبديل للعلاج الطبي، وهو مصمم للاستخدام العائلي فقط.

AR

طريقة الاستخدام

1) **المواصفات:**

- رأسان للتدليك
- تدليك ***'shiatsu'***
- تدليك 3 مناطق في الجسم (أعلى الظهر \ أسفل الظهر \ الظهر كاملاً)
- وظيفة ***"العرض"***
- المقعد الهزاز

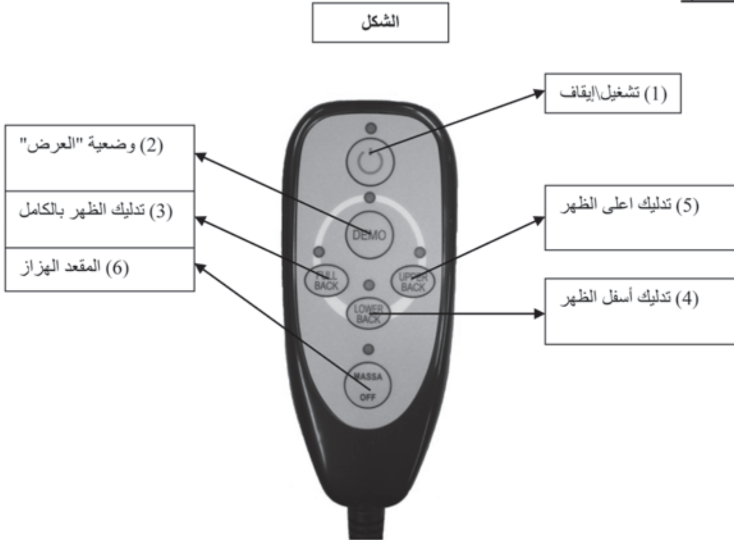
2) **وصف جهاز « RELAX MASS »:**

نظام الأحزمة:

إن جهاز « RELAX MASS » مزود بنظام للأحزمة يسمح لك بتثبيته على أي مقعد. فقط قم بتمرير الأحزمة على جانبي المقعد، ثم قم بجمعه وتثبيتها في بعضها بواسطة الطرفين اللاصقين.

جهاز التحكم:

الشكل



AR

3) **طريقة استخدام جهاز « RELAX MASS »:**

يستخدم جهاز « RELAX MASS » بواسطة محول. أولا، قم بتوصيل طرف كبل الكهرباء بموصل الدخول الأنثى الموجود في الجانب الأيمن للمقعد. ثم قم بتوصيل المحول بمأخذ الكهرباء. يصبح جهاز « RELAX MASS » جاهزا للاستخدام بمجرد توصيله بمأخذ الكهرباء.

➢ تشغيل\إيقاف

يتم التحكم في تشغيل وإيقاف الجهاز بالضغط على الزر الأحمر (نقطة 1 في الشكل).

الملف:

➢ وضعية "العرض" (نقطة 2 في الشكل)

هذه الوضعية تمنحك مجموعة من متواليات التدليك المختلفة. هذه الوظيفة تفيد في الحصول على أنواع مختلفة من التدليك.

➢ الوضعية اليدوية

- هذا الجهاز يوفر لك أيضاً ترف اختيار منطقة محددة للتدليك أو تدليك الظهر

كله، حسب المنطقة المرغوب تدليكها:

- تدليك الظهر كله (نقطة 3 في الشكل).
- تدليك أسفل الظهر (نقطة 4 في الشكل).
- تدليك أعلى الظهر (نقطة 5 في الشكل).

المقعد:

- يمكنك أيضاً التمتع بمقعد هزاز تكون لك حرية الاختيار في تشغيله أو إيقافه (نقطة 6 في الشكل):

الصيانة

للتخزين

- ضع جهاز التدليك في العبوة الخاصة به أو في مكان جاف.
- تجنب وضعه بالقرب من الأحرف الحادة أو من الأشياء المدببة الأخرى التي من الممكن ان تتلف السطح الخارجي للجهاز.
- لتجنب قطع سلك الكهرباء، تجنب لفه حول الوسادة.
- لا تحمل الوسادة من خلال سلك جهاز التحكم اليدوي أو سلك الكهرباء.

التنظيف

- افصل الجهاز عن التيار الكهربي وانتظر بضعة دقائق قبل البدء في تنظيفه.
- قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة اسفنج ناعمة ورطبة.
- لا تدع الماء أو أي سائل آخر يتسرب داخل الوسادة.
- لا تغمس الجهاز في أي سائل لتنظيفه.
- لا تستخدم أبداً أي سائل تنظيف كاشط ولا فرشاة ولا أي مخفف لتنظيف الجهاز.

نصائح للتخلص من النفايات

- تتألف جميع مواد التعبئة من خامات آمنة تماماً على البيئة يمكن إيداعها لدى مركز فرز البلدية الذي تسكنون فيها لكي تستخدم كمواد ثانوية. الورق المقوى يمكن وضعه في حوض لتجميع الورق. أما ورق التغليف فيجب إحالته لمركز الفرز وإعادة التدوير في بلديتكم.
- عند الاستغناء عن الجهاز، يرجى التخلص منه بطريقة لا تضر بالبيئة ووفقاً للتعليمات القانونية.

ضمانة محدودة

تضمن ®LANAFORM أن هذا المنتج ليس به أي عيب على مستوى المواد أو التصنيع لمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء ما عدا في الحالات المبينة أدناه.

لا تشمل ضمانة ®LANAFORM الأضرار الناجمة عن التلف العادي للمنتج مع مرور الوقت. كما لا تغطي ضمانة منتج ®LANAFORM الأضرار الناجمة عن الاستعمال المفرط أو غير المناسب أو الخاطئ للمنتج أو أي حادث أو تركيب معدات غير مسموح بها أو تعديل المنتج أو الأحداث الأخرى، مهما كانت طبيعتها، التي تكون خارجة عن نطاق ®LANAFORM.

لا تتحمل ®LANAFORM أية مسئولية في حال تعرض المنتج لأضرار مرتبطة بالملحقات أو أضرار تبعية أو خاصة.
تحدد فترة جميع الضمانات المفهومة ضمنيا المرتبطة بقدرات هذا المنتج بمدة سنتين ابتداء من تاريخ الاقتناء الأول، بشرط تقديم نسخة عن إثبات الشراء.

عند استلام المنتج، تقوم ®LANAFORM بتصليحه أو استبداله، حسب الحالة، ثم تعيد إرساله إليك. تنفذ الضمانة فقط بواسطة مركز خدمة ®LANAFORM. تلغى هذه الضمانة في حال صيانة المنتج بواسطة جهة أخرى غير مركز خدمة ®LANAFORM.

AR

GİRİŞ

Kaliteli bir masaj aleti olan, LANAFORM®, « RELAX MASS » sistemini seçmiş olduğunuz için size teşekkür ederiz.

« RELAX MASS » gerginlik ve kas ağrılarını azaltmayı ve yorgun kasları yatıştırmayı sağlayan, iki adet masaj başlığına sahip bir masaj koltuğu şiltesidir. Konforlu ve geliştirilmiş « RELAX MASS » size keyif dolu bir 'shiatsu' masajı sağlar. Bu cihaz aynı zamanda titreşimli oturma yüzeyi ve farklı masaj seçeneklerinin bir arada sunulduğu bir «demo» fonksiyonuna sahiptir. Ayrıca, avuç içinize rahat bir şekilde oturan kullanımı kolay bir uzaktan kumanda yardımıyla çalışır. « RELAX MASS » cihazını ofisinizde, evinizde, vb. kullanabilirsiniz.

« RELAX MASS » CİHAZINI KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI VE ÖZELLİKLE DE ŞU BİRKAÇ TEMEL GÜVENLİK EMRİNİ OKUMANIZI RİCA EDERİZ:

- Bu cihazı, yalnızca, bu kullanım talimatında tanımlanmış olan, kullanım amacıyla kullanın.
- Bu cihaz; cihaz kullanımıyla ilgili olarak emniyetlerinden sorumlu bir kişi, gözetim veya talimatların önceden uygulanmasından yararlanabildikleri durumlar bir yana olmak üzere; (çocuklar dahil) bedensel, duyumsal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı veya deneyim ya da bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukları gözetim altında tutmak gereklidir.
- LANAFORM® tarafından önerilmeyen veya cihaz ile birlikte verilmeyen herhangi bir aksesuarı kullanmayın.
- Besleme kordonu hasar görmüşse, satıcıda veya satış sonrası servisinde bulunabilecek benzer bir kordonla değiştirilmelidir.
- Bu cihazı, elektrik prizi hasar görmüşse, doğru bir şekilde çalışmıyorsa, cihaz yere düşmüşse veya hasar görmüşse ya da suya düşmüşse, kullanmayın. Söz konusu durumlarda cihazı incelenmesi ve onarılması için tedarikçinize veya satış sonrası hizmet birimlerine götürün.
- Cihazı elektrik kablosundan tutarak taşımayın ve bu kabloyu taşıyıcı olarak kullanmayın.
- Cihaz üzerinde çivi veya diğer metal bağlama elemanlarını kullanmayın.
- Her kullanım sonrasında veya cihazı temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin.
- Suya düşen bir cihazı, düştüğü yerden almadan önce hemen fişini prizden çekin.
- Elektrikli bir cihaz hiçbir zaman gözetimsiz bırakılmamalıdır. Kullanmadığınız zamanlarda fişini prizden çekin.
- Elektrik kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Masaj cihazını yatmaya gitmeden önce kullanmayın. Masaj uykunuzun kaçmasına neden olabilecek canlandırıcı bir etkiye sahiptir.
- Bu cihazı hiçbir zaman uykudayken kullanmayın.
- Hiçbir zaman boşluklardan içeriye herhangi bir nesne atmayın veya boşlukların içerisine herhangi bir nesne yerleştirmeyin.
- Bu cihazı hiçbir zaman aerosol (sprey) kullanılan veya oksijen uygulanan bir ortamda çalıştırmayın.
- Bu cihazı bir kaplama veya yastık altına koyarak kullanmayın. Ortaya çıkan aşırı sıcaklık yangına, kullanıcının çarpılmasına veya yaralanmasına neden olabilir.
- Cihazın fişini prizden çekme ile ilgili olarak, cihazı prizden çekmeden önce cihazın « On/Off » (Açma/Kapama) tuşunun tamamen devre dışı kaldığından emin olun.
- Sağlık sorunlarınız varsa, cihazı kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Bu cihazın kullanımı sırasında herhangi bir ağrı hissediyorsanız, cihazın kullanımını hemen durdurun ve doktorunuza danışın.
- Bu cihazı bir seferde 15 dakikadan uzun süre boyunca kullanmayın.
- Bu cihazı hiçbir zaman vücudunuzun şişmiş veya iltihaplanmış ya da döküntüler olan bir kısmı üzerinde kullanmayın.
- Bu ürün yorgun kasları rahatlatmak amacıyla tasarlanmış profesyonel olmayan bir masaj aletidir. Bu cihazı bir tıbbi

tedavi olarak kullanmayın, cihaz yalnızca ailevi kullanıma yöneliktir.

KULLANIM TARZI

1) Özellikler:

- 2 masaj başlığı
- 'Shiatsu' Masajı
- 3 masaj bölgesi (sırtın üst kısmı / sırtın alt kısmı / sırtın tamamı)
- 1 'demo' fonksiyonu
- Titreşimli oturma yüzeyi

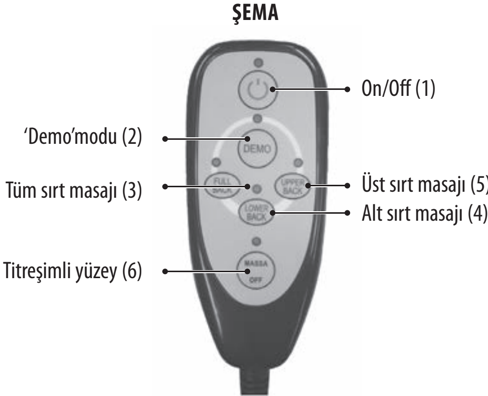
2) « RELAX MASS » cihazının açıklaması:

Askı sistemi:

« RELAX MASS » cihazı, onu istediğiniz herhangi bir oturma yeri üzerine sabitlemenize olanak sağlayan bir askı sistemine sahiptir. Askıları kılıfın her iki yanından geçirin, birleştirin ve yapışkanlı kenarlarını kullanarak birbirine sabitleyin.

Kontrol kumandası:

ŞEMA



3) « RELAX MASS » cihazının kullanımı:

« RELAX MASS » bir adaptör ile kullanılır. Öncelikle, güç kablosunun uç kısmını koltuğun sağ tarafında yer alan kablo girişine bağlayın. Ardından, adaptörü elektrik prizine takın. Elektrik prizine takıldıktan sonra, « RELAX MASS » kullanıma hazırdır.

- Açma/Kapama
  Cihazı çalıştırmak veya durdurmak için kumanda üzerindeki kırmızı tuşu hafifçe bastırmanız yeterlidir. (şekil, numara 1).

Kılıf:

- 'Demo' Modu (şekil, numara 2)
  Bu kullanım modu farklı masaj seçeneklerinin ard arda sıralanmasını içerir. Bu fonksiyon birbirinden farklı masajlar sunduğu için ilgi çekicidir.
- El İle Kullanım Modu
  Tercih ettiğiniz masajın uygulanması için, sırtınızın bir bölümünü veya tamamını seçme lüksüne de sahipsiniz.

TR

- Sırtınızın tamamı (şekil, numara 3).
- Sırtınızın alt kısmı (şekil, numara 4).
- Sırtınızın üst kısmı (şekil, numara 5).

<u>Oturma Yüzeyi:</u>

Aynı zamanda tercihinize dayalı olarak etkinleştirebileceğiniz veya devre dışı bırakabileceğiniz titreşimli bir oturma yüzeyi de sunulmaktadır (şekil, numara 6).

BAKIM

Saklama

- « RELAX MASS » cihazını kutusunda veya kuru bir ortamda saklayın.
- Cihazı keskin kenarlarla ve kumaş yüzeyinin kesilmesine ya da delinmesine neden olabilecek diğer sivri uçlu nesnelerle temas etmemesine dikkat edin.
- Elektrik kablosunun kopmasını engellemek için, kabloyu kılıfın çevresine sarmayın.
- Kılıfı el ile kumanda kablosu veya güç kablosunu kullanarak asmayın.

Temizleme

- Kılıfın fişini elektrik prizinden çekin ve temizlemeden önce birkaç dakika bekleyin.
- Yumuşak ve hafif nemli bir sünger kullanarak temizleyin.
- Kılıfa hiçbir şekilde su veya herhangi başka bir sıvının temas etmesine izin vermeyin.
- Temizleme amacıyla sıvı içerisine batırmayın.
- Temizlik sırasında hiçbir zaman aşındırıcı deterjan, fırça veya incelticiler kullanmayın.

ATIKLARIN ATILMASI HAKKINDA TAVSIYE

- Ambalaj tamamıyla çevreye zararsız materyallerden oluşmaktadır; bu materyaller yerel belediye düzenlemeleri uyarınca yeniden kullanılmak üzere sınıflandırılabilirler. Karton kağıt toplama kutusuna atılabilir. Ambalajdaki filmler ayrılmalı ve geri dönüşüm için yerel mercilere teslim edilmelidir.
- Gelecekte cihazı kullanmayacaksanız, çevreye duyarlı ve yasal düzenlemelere uygun bir şekilde atın.

SINIRLI GARANTI

LANAFORM®, aşağıdaki hususlar dışında, bu ürünü, satın alındığı tarihten başlayarak iki yıllık bir süre için her türlü materyal ve imalât kusuruna karşı garanti eder.

LANAFORM® garantisi bu ürünün normal aşınması ve eskimesi nedeniyle oluşan hasarları kapsamaz. Ayrıca, bu LANAFORM® ürünü üzerindeki garanti, her türlü usulsüz, uygunsuz, aşırı veya kötü kullanım, kaza, izin verilmemiş her türlü aksesuar takılması, üründe değişiklik yapılması veya LANAFORM® kontrolü dışındaki hangi nitelikte olursa olsun her türlü diğer koşul sonucu ortaya çıkmış hasarları kapsamaz.

LANAFORM®, her türlü ek, ardıl veya özel hasar tipi için sorumlu tutulmayacaktır.

Ürünün yeterliliğiyle ilgili her türlü zımni garantiler, başlangıçtaki satın alma tarihinden başlayarak satın alma belgesinin kopyası sunulduğu takdirde iki yıllık bir süreyle sınırlıdır.

Eline geçtiği andan itibaren, LANAFORM®, duruma göre, cihazınızı tamir edecek veya değiştirecek ve size geri gönderecektir. Garanti, yalnızca LANAFORM® Servis Merkezi aracılığıyla gerçekleştirilir. Bu ürünün her türlü bakım faaliyetinin LANAFORM® Servis Merkezi dışındaki herhangi bir kişiye yaptırılması halinde garanti iptal edilir.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε το «RELAX MASS» της LANAFORM®, συσκευή ποιοτικού μασάζ.

Το «RELAX MASS» είναι ένα κάλυμμα καθίσματος μασάζ εξοπλισμένο με δύο κεφαλές μασάζ οι οποίες σας επιτρέπουν να μειώνετε τις εντάσεις, τους μυϊκούς πόνους και να καταπραΰνετε τους κουρασμένους μύες. Άνετο και τελειοποιημένο, το «RELAX MASS» σας προτείνει πολύ ευχάριστο μήνυμα μασάζ 'shiatsu'. Αυτή η συσκευή διαθέτει επίσης μία λειτουργία δόνησης για το κάθισμα και μια λειτουργία 'επίδειξης' η οποία σας προσφέρει μια αρμονική συνεδρία των διαφόρων δυνατοτήτων μασάζ. Επιπλέον, λειτουργεί με ένα ευκολόχρηστο χειριστήριο το οποίο προσαρμόζεται άνετα στην παλάμη του χεριού. Το «RELAX MASS» μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο γραφείο, στο σπίτι και αλλού...

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ «RELAX MASS» ΣΑΣ, ΚΑΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΒΑΣΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

- Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως αυτού του εγχειριδίου.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν συνιστώνται από την LANAFORM® ή αξεσουάρ που δεν παρέχονται με αυτή την συσκευή.
- Αν το καλώδιο τροφοδότησης πάθει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ίδιο ή παρόμοιο καλώδιο που διαθέτει ο προμηθευτής ή η υπηρεσία σέρβις του προμηθευτή.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή την συσκευή αν η πρίζα ρεύματος χαλάσει, αν δεν λειτουργεί σωστά, αν πέσει κάτω και πάθει ζημιά ή ακόμα και αν πέσει στο νερό. Σε μια τέτοια περίπτωση, αναθέστε την επιθεώρηση και την τυχόν επισκευή της συσκευής στον κατασκευαστή ή την υπηρεσία σέρβις του κατασκευαστή.
- Μην μεταφέρετε αυτή την συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδότησης ούτε να χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδότησης σαν λαβή.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ πινέζες ή άλλους μεταλλικούς συνδέσμους με αυτή την συσκευή.
- Αποσυνδέετε πάντα την συσκευή από το ρεύμα όταν τελειώνετε την δουλειά σας ή όταν σκοπεύετε να την καθαρίσετε.
- Αποσυνδέετε αμέσως από το ρεύμα την συσκευή που έχει πέσει στο νερό πριν την ξαναπιάσετε.
- Μια ηλεκτρική συσκευή δεν πρέπει ποτέ να μένει στο ρεύμα χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέετε την συσκευή από το ρεύμα όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδότησης μακριά από τις ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή την συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ έχει διεγερτική επίδραση η οποία μπορεί να καθυστερήσει τον ύπνο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή την συσκευή μασάζ κατά την διάρκεια του ύπνου.
- Μην αφήνετε ποτέ να πέσει ή να διεισδύσει τίποτα μέσα από τις οπές της.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή την συσκευή μέσα σε δωμάτιο όπου χρησιμοποιούνται αερολύματα (σπρέι) ή μέσα σε δωμάτιο όπου χορηγείται οξυγόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή την συσκευή κάτω από κουβέρτα ή μαξιλάρι. Η υπερβολική ζέστη μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή σωματικό τραυματισμό.
- Πριν αποσυνδέστε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο «On/Off» είναι σίγουρα απενεργοποιημένο και κατόπιν βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Αν ανησυχείτε για την υγεία σας, συμβουλευτείτε ένα γιατρό πριν χρησιμοποιήσετε αυτή την συσκευή.
- Αν τυχόν νιώσετε πόνο κατά την χρήση αυτής της συσκευής, σταματήστε αμέσως την χρήση και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.

- Μην χρησιμοποιείτε αυτή την συσκευή για πάνω από 15 λεπτά κάθε φορά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή την συσκευή σε μέρος του σώματος που είναι πρησμένο ή που παρουσιάζει φλεγμονή ή εξάνθημα.
- Αυτό το προϊόν είναι μια μη επαγγελματική συσκευή μασάζ σχεδιασμένη να καταπραΰνει τους κουρασμένους μύες. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικογενειακή χρήση. Μην την χρησιμοποιείτε αντί για την ιατροφαρμακευτική σας περίθαλψη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1) Χαρακτηριστικά:

- 2 κεφαλές μασάζ
- Μασάζ 'shiatsu'
- 3 περιοχές μασάζ (πάνω μέρος της πλάτης / πάνω μέρος της πλάτης / ολόκληρη η πλάτη)
- 1 λειτουργία 'επίδειξης'
- Δονούμενο κάθισμα

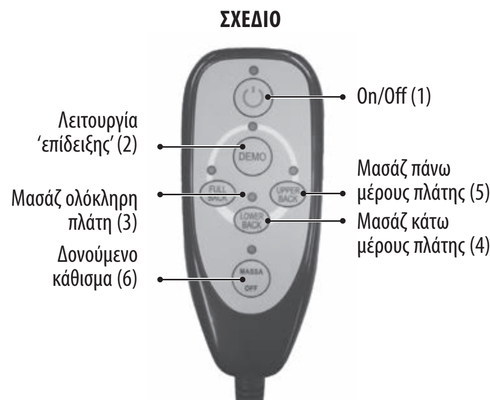
2) Περιγραφή του «RELAX MASS»:

Σύστημα λουριών:

Το «RELAX MASS» διαθέτει σύστημα λουριών το οποίο σας επιτρέπει να το στερεώνετε σε οιοδήποτε κάθισμα. Περάστε απλώς τα λουριά από κάθε μεριά της πλάτης, ενώστε τα και στερεώστε τα το ένα με το άλλο με τις δύο αυτοκόλλητες άκρες.

Χειριστήριο ελέγχου:

ΣΧΕΔΙΟ



3) Χρήση του «RELAX MASS»:

Το «RELAX MASS» χρησιμοποιείται με προσαρμογέα. Συνδέστε πρώτα την άκρη του καλωδίου τροφοδότησης με την θηλυκή υποδοχή εισόδου η οποία βρίσκεται στην δεξιά πλευρά του καθίσματος. Στη συνέχεια, βάλτε τον προσαρμογέα σε μια ηλεκτρική πρίζα. Αφού συνδεθεί με το ρεύμα, το «RELAX MASS» είναι έτοιμο για χρήση.

- On/Off

Η έναρξη ή η παύση λειτουργίας της συσκευής γίνεται με απλό πάτημα του κόκκινου κουμπιού (σχέδιο, σημείο 1).

Πλάτη:

- Λειτουργία ‘επίδειξης (σχέδιο, σημείο 2)
  Αυτή η λειτουργία αποτελείται από μια ακολουθία διαφορετικών συνεδριών μασάζ. Αυτή η λειτουργία είναι ενδιαφέρουσα διότι προσφέρει ποικιλία μασάζ.
- Χειροκίνητη λειτουργία
  Έχετε επίσης την πολυτέλεια να επιλέξετε τοπική περιοχή ή όλη την πλάτη, ανάλογα με την περιοχή στην οποία θέλετε να κάνετε μασάζ:
  - Ολόκληρη την πλάτη σας (σχέδιο, σημείο 3).
  - Το κάτω μέρος της πλάτης σας (σχέδιο, σημείο 4).
  - Το πάνω μέρος της πλάτης σας (σχέδιο, σημείο 5).

Κάθισμα:

Έχετε επίσης ένα δονούμενο κάθισμα που μπορείτε να ενεργοποιείτε ή όχι (σχέδιο, σημείο 6)

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποθήκευση

- Τοποθετήστε το «RELAX MASS» μέσα στο κουτί του ή σε ξηρό μέρος.
- Φροντίζετε να μην το φέρνετε σε επαφή με κοφτερές άκρες ή μυτερά αντικείμενα ικανά τα κόψουν ή να τρυπήσουν την επιφάνεια του υφάσματος.
- Για να μην σπάσετε το ηλεκτρικό καλώδιο, μην το τυλίγετε γύρω από το μαξιλάρι.
- Μην κρεμάτε το μαξιλάρι από το καλώδιο χειριστηρίου ελέγχου ή το καλώδιο τροφοδότησης.

Καθαρισμός

- Βγάλτε το μαξιλάρι από την πρίζα ρεύματος και περιμένετε λίγα λεπτά πριν το καθαρίσετε.
- Καθαρίστε το με ένα μαλακό και ελαφρά υγρό σφουγγάρι.
- Μην αφήνετε το νερό ή οιοδήποτε άλλο υγρό να έρχεται σε επαφή με το μαξιλάρι.
- Μην το βυθίζετε σε υγρό για να το καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά απορρυπαντικά, βούρτσα ή διαλυτικό για να το καθαρίσετε.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ

- Η συσκευασία αποτελείται εξ ολοκλήρου από υλικά ακίνδυνα για το περιβάλλον τα οποία μπορείτε να παραδώσετε στο κέντρο διαλογής του δήμου σας για να χρησιμοποιηθεί σαν δευτερεύον υλικό. Το χαρτόνι μπορεί να τοποθετηθεί σε κάδο συλλογής χαρτιού. Οι μεμβράνες συσκευασίας πρέπει να παραδοθούν στο κέντρο διαλογής του δήμου σας για ανακύκλωση.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε πια την συσκευή σας, πετάξτε την λαμβάνοντας υπόψη την προστασία του περιβάλλοντος και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η LANAFORM® εγγυάται ότι αυτή η συσκευή δεν έχει κανένα ελάττωμα υλικού ή κατασκευής για χρονικό διάστημα δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς της, εκτός από τις παρακάτω περιπτώσεις.

Η εγγύηση LANAFORM® δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από την μη φυσιολογική χρήση αυτής της συσκευής. Επιπλέον, η εγγύηση αυτής της συσκευής LANAFORM® δεν καλύπτει τις ζημιές που προκαλούνται λόγω καταχρηστικής χρήσης ή λάθος χρήσης, ατυχήματος, τοποθέτησης οιουδήποτε μη εγκεκριμένου αξεσουάρ, μετατροπής της συσκευής ή κάθε άλλης κατάστασης, ανεξαρτήτως φύσεως, εκτός ελέγχου της LANAFORM®.

Η LANAFORM® δεν θα είναι υπεύθυνη για οιοδήποτε ζημιά αξεσουάρ επακόλουθη ή ειδική ζημιά.

Όλες οι υπονοούμενες εγγυήσεις καταλληλότητας της συσκευής περιορίζονται σε χρονικό διάστημα δύο ετών από την αρχική ημερομηνία αγοράς με την προϋπόθεση επίδειξης αντίγραφου της απόδειξης αγοράς.

Αμέσως μετά την παραλαβή της, η LANAFORM® ανάλογα με την περίπτωση, θα επισκευάσει ή θα αλλάξει την συσκευή σας και θα σας την στείλει πίσω. Η εγγύηση γίνεται μόνο μέσω εξουσιοδοτημένου κέντρου σέρβις της LANAFORM®. Η τυχόν ανάθεση της συντήρησης αυτής της συσκευής σε άτομο εκτός εξουσιοδοτημένου κέντρου σέρβις της LANAFORM® ακυρώνει την παρούσα εγγύηση.

INTRODUÇÃO

Agradecemos ter seleccionado o "RELAX MASS" da LANAFORM®, um aparelho de massagem de qualidade.

O "RELAX MASS" é uma capa para cadeiras equipada com duas cabeças de massagem para ajudar a reduzir a tensão, dores musculares e aliviar os músculos cansados. Confortável e sofisticado, o "RELAX MASS" oferece uma massagem muito agradável de 'shiatsu'. Este dispositivo também tem uma função vibrante para a cadeira e uma função 'demo' que lhe oferece uma sequência harmoniosa de massagens. Além disso, funciona com a ajuda de um comando fácil de usar que se adapta confortavelmente à palma da sua mão. O "RELAX MASS" pode ser usado no escritório, em casa,...

LEIA POR FAVOR LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O SEU "RELAX MASS", PRINCIPALMENTE AS RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA FUNDAMENTAIS:

- Utilize o aparelho respeitando sempre o modo de utilização descrito neste manual.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas ou por pessoas sem experiência nem conhecimento, excepto se puderem beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma supervisão ou instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém supervisionar as crianças para se certificar de que estas não brincam com o aparelho.
- Não utilize acessórios que não tenham sido recomendados pela LANAFORM® ou que não sejam fornecidos com este aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído por um cabo semelhante disponível no fornecedor ou no respectivo serviço pós-venda.
- Não utilize este aparelho se a tomada de alimentação estiver danificada, se não funcionar correctamente, se tiver caído ao chão ou dentro de água. Solicite a inspecção e a reparação do aparelho junto do fornecedor ou do respectivo serviço pós-venda.
- Não transportar o dispositivo puxando-o pelo cabo eléctrico e não usar o cabo como pega.
- Nunca utilize pinos de metal ou outros objectos metálicos com este aparelho.
- Desligue sempre o aparelho depois de o utilizar ou antes de o limpar.
- Desligue imediatamente um aparelho caído na água antes de lhe tocar.
- Um aparelho eléctrico nunca deve permanecer ligado sem vigilância. Desligue o aparelho quando não o utilizar.
- Afaste o cabo de alimentação das superfícies quentes.
- Não utilize este produto antes de ir dormir. A massagem tem um efeito estimulante que pode retardar o sono.
- Nunca utilize o aparelho de massagem quando estiver a dormir.
- Nunca deixe cair nem insira qualquer objecto nas aberturas do aparelho.
- Nunca utilize este aparelho numa divisão onde se utilizem produtos aerossóis (pulverizadores) ou onde seja administrado oxigénio.
- Não utilize este aparelho por baixo de um cobertor ou de uma almofada. O calor excessivo pode provocar incêndio, choques eléctricos ou lesões.
- Para desligar o aparelho, assegure-se de que o botão "On/Off" está bem desactivado antes de retirar a ficha de corrente.
- Se estiver preocupado com a sua saúde, consulte um médico antes de utilizar o aparelho.
- Se sentir alguma dor durante a utilização do aparelho, interrompa a utilização imediatamente e consulte o seu médico.
- Não utilize este aparelho durante mais de 15 minutos consecutivos.
- Nunca utilize este aparelho numa zona do corpo inchada ou inflamada ou em caso de erupção cutânea.
- Este produto é um aparelho de massagem não profissional concebido para relaxar os músculos fatigados. Não use este aparelho em substituição de cuidados médicos, pois este é exclusivamente destinado a uso familiar.

MODO DE EMPREGO

1) Características:

- 2 Cabeças de massagem
- Massagem 'shiatsu'
- 3 Zonas de massagem (parte superior das costas/ parte inferior das costa / costas completas)
- 1 Função 'démo'
- Cadeira vibrante

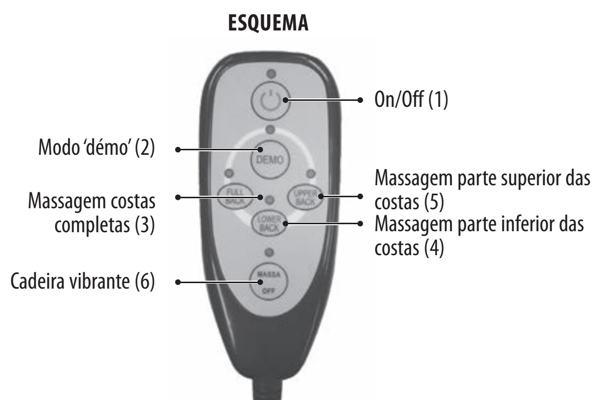
2) Descrição do "RELAX MASS":

Sistema de correias:

O "RELAX MASS" dispõe de um sistema de correias que permitem fixar o aparelho sobre qualquer tipo de cadeira. Basta colocar as alças nos dois lados da cadeira, uni-las e fixá-las uma à outra, usando as extremidades adesivas.

Comando de controlo:

ESQUEMA



3) Utilização do "RELAX MASS":

O "RELAX MASS" utiliza-se graças ao adaptador. Ligue, em primeiro lugar, o cabo eléctrico à tomada fêmea de entrada situada no lado direito da cadeira. De seguida, ligue o adaptador a uma tomada de corrente eléctrica. Uma vez ligado à tomada de corrente, o "RELAX MASS" fica pronto a ser usado.

- On/Off
  O arranque ou a paragem do aparelho é comandado por uma simples pressão do botão vermelho (esquema, ponto 1).

Dossier:

- Modo 'démo' (esquema, ponto 2)
  Este modo consiste num conjunto de sequências diferentes de massagem. Esta função é interessante pois oferece uma massagem variada.
- Modo manual
  Pode ainda seleccionar uma zona ou o conjunto das suas costas; seguindo a zona de massagem pretendida:

PT

- As costas todas (esquema, ponto 3).
- A parte inferior das costas (esquema, ponto 4).
- A parte superior das costas (esquema, ponto 5).

Cadeira:

Beneficia ainda de uma cadeira vibrante que pode ou não activar (esquema, ponto 6)

MANUTENÇÃO

Arrumação

- Coloque o "RELAX MASS" na respectiva caixa ou num local seco.
- Evite colocá-la em contacto com extremidades cortantes ou objectos pontiagudos que possam cortar ou perfurar a superfície em tecido.
- Para evitar danificar o cabo de alimentação, não o enrole à volta da almofada.
- Não pendure o saco pelo cabo de comando manual ou pelo cabo de alimentação.

Limpeza

- Desligue a almofada da tomada e aguarde alguns minutos antes de a limpar.
- Limpe-a com uma escova suave e ligeiramente húmida.
- Nunca permita o contacto de água ou qualquer outro líquido com a almofada.
- Nunca mergulhe a almofada num líquido para a limpar.
- Nunca utilize detergentes abrasivos, escovas ou diluente para limpar a almofada.

CONSELHOS RELATIVOS À ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

- A embalagem é totalmente composta de materiais sem perigo para o ambiente que podem ser entregues junto do centro de triagem da sua câmara municipal para serem utilizados como matérias secundárias. O cartão pode ser colocado num reservatório de recolha para papel. As películas de embalagem devem ser entregues no centro de triagem e reciclagem da sua câmara municipal.
- Quando deixar de utilizar um aparelho, elimine-o respeitando o ambiente e em conformidade com as directrizes legais.

GARANTIA LIMITADA

A LANAFORM® garante que este produto está isento de qualquer defeito de material e de fabrico a contar da data de compra e durante um período de dois anos, com excepção das indicações abaixo.

A garantia LANAFORM® não abrange os danos causados por uma utilização normal deste produto. Para além disso, a garantia deste produto LANAFORM® não abrange os danos causados por qualquer utilização abusiva ou inapropriada ou por qualquer utilização indevida, acidente, fixação de qualquer acessório não autorizado, modificação do produto ou por qualquer outra condição, independentemente da sua natureza, exterior ao controlo da LANAFORM®.

A LANAFORM® não será responsabilizada por qualquer tipo de dano acessório, consecutivo e ou especial.

Todas as garantias implícitas de capacidade do produto estão limitadas a um período de dois anos a contar da data de compra inicial, desde que seja apresentada uma cópia do comprovativo de compra.

Após recepção, a LANAFORM® irá proceder à reparação ou substituição, de acordo com o caso, do seu aparelho, que lhe será enviado. A garantia apenas será aplicada através do Centro de Apoio da LANAFORM®. Qualquer actividade de manutenção deste produto confiada a terceiros que não o Centro de Apoio da LANAFORM® anula a presente garantia.

ÚVOD

Děkujeme vám za zakoupení vysoce kvalitního masážního přístroje „RELAX MASS“ od společnosti LANAFORM®.

„RELAX MASS“ je masážní poduška se dvěma masážními hlavicemi, které zbavují svalového napětí, zklidňují bolesti svalů a snižují svalovou únavu. „RELAX MASS“ je pohodlný a zdokonalený masážní přístroj, který rovněž provádí velmi příjemnou masáž „shiatsu“. Součástí přístroje je vibrační funkce, kterou oceníte při sezení na židli nebo na sedačce, a předváděcí funkce „demo“ pro předvedení plynulé sekvence jednotlivých možností masáže. Přístroj je možno snadno ovládat pomocí přehledného dálkového ovladače, který se díky svému ergonomickému tvaru dokonale přizpůsobí každé ruce. Přístroj „RELAX MASS“ je možno používat v kanceláři, doma i jinde.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ „RELAX MASS“ SI NEJPRVE PEČLIVĚ PROSTUDUJTE NÁVOD K POUŽITÍ, ZVLÁŠTĚ PAK NÍŽE UVEDENÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY:

- Toto zařízení používejte pouze k účelům, pro něž je určeno, viz návod k použití.
- Tento přístroj není určený pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi (včetně dětí) a rovněž není určený pro osoby, které se neseznámily s tímto zařízením nebo nemají zkušenosti s jeho používáním. Výjimkou jsou případy, kdy tyto osoby byly poučeny o používání tohoto přístroje osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost či nad nimi vykovává dohled. Doporučujeme dohlížet na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Používejte výhradně příslušenství a doplňky dodané s tímto zařízením či doplňky a příslušenství doporučené společností LANAFORM®.
- V případě poškození napájecího kabelu jednotky je nutno ho nahradit stejným nebo podobným kabelem, který můžete zakoupit u dodavatele nebo v servisní provozovně.
- Zařízení nesmí být používáno v případě, je-li je poškozen napájecí kabel, pokud zařízení správně nefunguje, upadlo na zem nebo je poškozené, či pokud spadlo do vody. V takovém případě nechejte zařízení zkontrolovat a případně opravit u svého dodavatele či v záručním servisu.
- Přístroj zásadně nepřenášejte zavěšený za přívodní kabel a přívodní kabel nepoužívejte jako držadlo.
- S tímto zařízením zásadně nepoužívejte připínáčky ani jiné podobné kovové předměty.
- Po každém použití a před každým čištěním odpojte přístroj z elektrické sítě.
- Zařízení, které spadlo do vody, ihned odpojte z elektrické sítě a teprve potom je vyndejte z vody.
- Zapojená elektrická zařízení nesmí nikdy zůstat bez dozoru. Jestliže zařízení nepoužíváte, odpojte je z elektrické sítě.
- Napájecí kabel nesmí být umístěný v blízkosti zdrojů tepla.
- Toto zařízení nepoužívejte před spaním. Masáž má stimulační účinek, což může způsobit oddálení spánku.
- Toto masážní zařízení zásadně nepoužívejte během spánku.
- Zabraňte pádu předmětů na zařízení a do otvorů v zařízení nezasunujte žádné předměty.
- Tento přístroj zásadně nepoužívejte v místnosti, kde se používají aerosolové výrobky (spreje), či v místnosti, kde se podává nebo skladuje kyslík.
- Toto zařízení nepoužívejte pod pokrývkou ani pod polštářem. Nahromaděné teplo by mohlo způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo jiné zranění.
- Před odpojením přístroje z elektrické zásuvky zkontrolujte, zda je tlačítko „On/Off“ v poloze „Off“ (Vypnuto).
- Máte-li zdravotní problémy, obraťte se před použitím tohoto přístroje na svého ošetřujícího lékaře.
- Jestliže během používání zařízení ucítíte jakoukoliv bolest, okamžitě používání přerušte a obraťte se na svého lékaře.
- Tento přístroj nepoužívejte nepřetržitě déle než 15 minut.
- Tento přístroj zásadně nepoužívejte pro masírování části těla, která je oteklá, zanícená či zasažená kožní vyrážkou.
- Tento výrobek je neprofesionální masážní přístroj pro snížení svalové únavy. Tento přístroj nepoužívejte jako náhradu lékařské péče. Přístroj je určený výhradně pro domácí použití.

NÁVOD K POUŽITÍ

1) Technická specifikace:

- 2 masážní hlavice
- Masáž „shiatsu“
- 3 masážní zóny (horní část zad/spodní část zad/celá záda)
- 1 předváděcí funkce „demo“
- Vibrační poduška

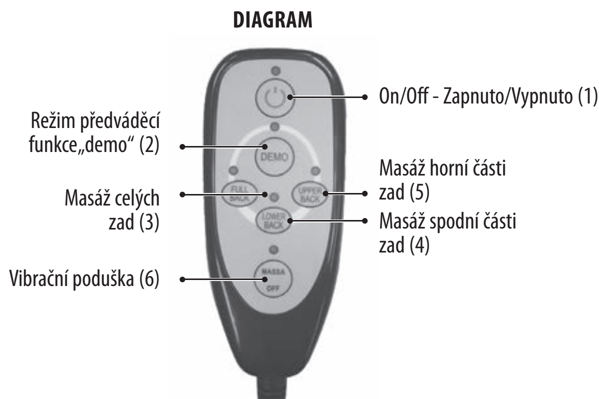
2) Popis zařízení „RELAX MASS“:

Systém upínacích popruhů:

Součástí výbavy masážního přístroje „RELAX MASS“ je systém upínacích popruhů, které umožní jeho upevnění na jakékoliv židli či sedáku. Upínací popruhy natáhněte na obě strany opěráku, spojte je a upevněte pomocí zakončení na suchý zip.

Ovládací prvky ovladače:

DIAGRAM



3) Použití zařízení „RELAX MASS“:

„RELAX MASS“ se používá v kombinaci s adaptérem. Nejprve zapojte koncovku napájecího kabelu do zásuvného konektoru (samice) na pravé straně masážní podušky. Potom adaptér zapojte do elektrické zásuvky. Po zapojení do zásuvky elektrického napájení je přístroj „RELAX MASS“ připravený k použití.

- On/Off (Zapnuto/Vypnuto)
  Zapínání a vypínání přístroje se ovládá stisknutím červeného tlačítka (viz schéma, bod 1).

Opěra:

- Předváděcí režim „demo“ (viz schéma, bod 2)
  Tento režim slouží k předvedení posloupnosti jednotlivých typů masáží. Tato funkce je zajímavá v případě, že požadujete různé typy masáže.
- Režim manuálního ovládání
  Máte možnost nastavení lokální masáže nebo masáže celých zad v závislosti na tom, jakou partii chcete masírovat.
  - Masáž celých zad (viz schéma, bod 3).

- Masáž spodní části zad (viz schéma, bod 4).
- Masáž horní části zad (viz schéma, bod 5).

Masážní vibrační poduška:

Součástí výbavy přístroje je masážní vibrační poduška, kterou můžete zapnout či vypnout dle potřeby či přání (viz schéma, bod 6)

ÚDRŽBA

SKLADOVÁNÍ

- Přístroj „RELAX MASS" uložte do krabice, v níž byl dodán, nebo na suché místo.
- Ujistěte se, zda zařízení není v kontaktu ostrými hranami či špičatými předměty, které by mohly způsobit poškození textilního povrchu zařízení.
- Aby nedošlo k porušení napájecího kabelu, neomotávejte jej kolem masážního polštáře.
- Masážní podušku nezavěšujte za kabel ručního ovladače nebo za napájecí kabel.

ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním odpojte masážní podušku z elektrické sítě a několik minut vyčkejte.
- Čištění se provádí pomocí jemné, mírně navlhčené houbičky.
- Dbejte na to, aby se poduška nedostala do kontaktu s vodou či s jakoukoliv jinou kapalinou.
- Při čištění nenamáčejte zařízení do kapaliny.
- Při čištění zásadně nepoužívejte abrazivní čistící prostředky, kartáče ani ředidla.

RADY Z OBLASTI LIKVIDACE ODPADŮ

- Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.
- V případě nezájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou.

OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM® se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM® se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM® nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM® vliv.

Společnost LANAFORM® nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM® v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM®. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM®, ruší platnost záruky.

ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим ви, че избрахте висококачествения масажен уред RELAX MASS от Lanaform.

RELAX MASS е масажна седалка, снабдена с две масажиращи глави, която помага за намаляване на напрежението и болката в мускулите и за облекчаване на мускулната умора. Удобна и усъвършенствана, RELAX MASS извършва много приятен масаж „шиацу“. Този уред е снабден и с вибрираща функция за седалката и „демо“ функция, като предлага приятно съчетание на различни възможности за масаж. Освен това той се регулира с лесно за използване управление, което удобно ляга в дланта ви. RELAX MASS може да се използва в офиса, у дома,...

ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ДОКРАЙ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ СВОЯ RELAX MASS, ОСОБЕНО СЛЕДНИТЕ НЯКОЛКО ОСНОВНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

- Използвайте този уред само за целите, описани в това ръководство.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца), чиито физически, сензорни или умствени възможности са нарушени или от лица, които нямат съответен опит или познания, освен когато те са се преди това възползвали от надзор и инструктиране по използване на устройството от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат надзиравани, за да бъде сигурно, че няма да си играят с уреда.
- Не използвайте принадлежности, които не се препоръчват от LANAFORM® или не са предоставени с този уред.
- Ако кабелът на захранването е повреден, той трябва да бъде заменен със сходен кабел, предлаган от доставчика или негов сервиз.
- Не използвайте този уред, ако щепселът е повреден, ако не работи добре, ако е бил изпускан или ако е повреден, както и ако е падал във вода. Ако това е станало, уредът трябва да бъде проверен и ремонтиран от доставчика или негов сервиз.
- Не носете този уред, като го държите за захранващия кабел или като използвате този кабел като дръжка.
- Не използвайте кабърчета или други метални средства за закрепване с този уред.
- Винаги изключвайте уреда от мрежата след употреба или преди почистването му.
- Ако уредът падне във вода, незабавно го изключете от контакта, преди да го извадите.
- Един електрически уред не трябва никога да бъде оставен включен в контакта, както и без надзор. Ако не го използвате, го изключете от мрежата.
- Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности.
- Не използвайте този продукт, преди лягане. Масажът има стимулиращо въздействие, което може да попречи на съня.
- Никога не използвайте този масажен уред, докато спите.
- Не позволявайте нищо да попада в някой от отворите и никога не слагайте нищо в тях.
- Никога не използвайте този уред в помещение, в което се използват аерозолни продукти (спрейове) или в помещение, в което се подава кислород.
- Не използвайте този уред под капак или под възглавница. Прекомерната топлина може да доведе до пожар, електрически удар на човек или други наранявания.
- Когато изключвате уреда от контакта, се уверете, че бутонът „Вкл./изкл.“ е на изключена позиция, преди да извадите щепсела.
- Ако се притеснявате за здравето си, се консултирайте с лекар, преди да използвате уреда.
- Ако усещате болка, докато използвате уреда, незабавно спрете да го използвате и се консултирайте с лекар.
- Не използвайте уреда повече от 15 минути на един път.
- Никога не използвайте този уред на част от тялото, която е подута или възпалена, както и ако имате друга форма на кожен обрив.

• Този продукт е непрофесионален масажен уред, предназначен за отпускане на уморените мускули. Не използвайте този уред като замяна на медицински грижи; той е предназначен само за семейна употреба.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

1) Части:

- 2 масажни глави
- „Шиацу" масаж
- 3 масажни области (горна и долна част на гърба/цял гръб).
- 1 демо функция
- Вибрираща седалка

2) Описание на RELAX MASS:

Система от ленти:

RELAX MASS разполага със система от ленти, които позволяват да закрепите уреда към всеки стол. Просто пуснете лентите около гърба на стола, свържете ги и ги фиксирайте една за друга, като използвате залепващите краища.

Управляващо устройство:

ДИАГРАМА



3) Употреба на RELAX MASS:

RELAX MASS работи чрез адаптер. Най-напред свържете края на захранващия кабел към женския конектор, който се намира отдясно на седалката. След това включете адаптера в контакт. След свързването към електрическия контакт RELAX MASS е готов за употреба.

- Включване/изключване
  Пускането или спирането на уреда се извършва просто чрез натискане на червения бутон (диаграма, точка 1).

Гръб:

- „Демо“ режим (диаграма, точка 2)
  Този режим се състои от последователност от различни масажи. Тази функция е ценна, тъй като предлага разнообразен масаж.
- Ръчен режим
  Също така разполагате с лукса да изберете определена област или целия си гръб, в зависимост от желаната за масажиране област:

- Цял гръб (диаграма, точка 3).
- Долна част на гърба (диаграма, точка 4).
- Горна част на гърба (диаграма, точка 5).

Седалка:

Също така можете да се възползвате от вибрация на седалката, която можете да включите или изключите (диаграма, точка 6).

ОБСЛУЖВАНЕ

Съхраняване

- Поставете RELAX MASS в неговата кутия или на сухо място.
- Избягвайте допира на уреда с остри ръбове и други остри предмети, които могат да срежат или пробият повърхността на плата.
- За да избегнете повреда на захранващия проводник, не го навивайте около подложката.
- Не окачвайте подложката чрез проводника за ръчно управление или захранващия проводник.

Почистване

- Изключете подложката от контакта и изчакайте няколко минути преди почистването й.
- Почистете с мека и леко влажна гъба.
- Никога не допускайте вода или друга течност да влезе в контакт с подложката.
- Не я потапяйте в течност, за да я почистите.
- Никога не използвайте за почистването абразивни средства, четки или разтворители, за да почиствате.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Опаковката е направена изцяло от материали, които не представляват опасност за околната среда и които могат да бъдат предадени в центъра за преработване на отпадъци във вашата община, за да бъдат използвани като вторични суровини. Можете да оставите кашона в контейнер за събиране на хартия. Опаковъчното фолио трябва да предадете в центъра за преработване и рециклиране на отпадъци във вашата община.
- След като престанете да използвате устройството, изхвърлете го по начин, който не вреди на околната среда и е в съответствие с изискванията на законодателството.

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

LANAFORM® гарантира, че този продукт не притежава материални и фабрични дефекти, считано от датата на закупуването му за период от две години, с изключение на уточненията по-долу.

Гаранцията LANAFORM® не покрива щетите, които са причинени от нормалното износване на продукта. Гаранцията на продукта LANAFORM® не покрива също и щетите, които са причинени от неправилното или неподходящото му използване, както и от всяка друга неправилна употреба, злополука, закрепване на неразрешени аксесоари, изменение, извършено върху продукта, или при всяко друго условие, независимо от неговото естество, което не може да се контролира от LANAFORM®.

LANAFORM® не носи отговорност за никаква допълнителна, последваща или специална щета.

Всяка друга имплицитна гаранция за годност на продукта се ограничава за период от две години, считано от датата на първоначалното му закупуване, с изискване за представяне на копие от документа, удостоверяващ продажбата.

След като получи Вашия уред, LANAFORM® ще го поправи или подмени, в зависимост от обстоятелствата, и ще Ви го върне. Гаранцията се прилага единствено посредством Сервизния център на LANAFORM®. Всяка дейност по поддръжката на този продукт, която е възложена на друго, различно от Сервизния център на LANAFORM®, лице, анулира настоящата гаранция.



SA LANAFORM NV

Zoning de Cornémont
rue de la Légende. 55
B-4141 LOUVEIGNE
BELGIUM

Tél. +32 (0)4 360 92 91
Fax +32 (0)4 360 97 23

info@lanaform.com
www.lanaform.com

4681_bG!